

Poborina Folk

Festival de Músicas con Raíz
EL POBO (Teruel)



XVI edición

nº 12 • año 2014

donativo 1 euro



**CAJA RURAL
DE TERUEL**

Amprius Lagar S.L.



Si, si
también de **Teruel** !!

C/. Los Enebro, 74-2ª • 44002 TERUEL - ESPAÑA • T. 619 754 781



- 03 - Editorial
- 04 - De los que estuvieron... XV POBORINA FOLK
- 05 - Proyecto Caravana
- 06 - The Fatty Farmers en el Poborina Folk
- 06 - Les Barbeaux
- 09 - Malabares 4Gatos
- 09 - El Pobo, un pueblo muy vivo
- 11 - LOS MANJANOS
- 12 - Así fue la XV Edición de Poborina Folk
- 25 - Los que estarán en la XVI Edición de Poborina Folk
- 25 - Alarifes
- 25 - Mercado Artesanal
- 27 - Esfuria Tronadas
- 27 - Rondalla De El Pobo
- 29 - Limbotheque
- 30 - Espacios
- 31 - Programa Xvi Edición
- 33 - Bandarra Street Orkestra
- 34 - Metal Cambra
- 36 - Fernando Torrent
- 36 - Caradria. Conocer para proteger
- 37 - Kundalini Yoga
- 39 - Grupo Alpino Javalambre
- 39 - Toyo Gabarrús
- 40 - El Chopo Cabecero - Exposición
- 41 - Charraire
- 45 - Campiquipugui
- 46 - Juegos Tradicionales
- 46 - Paco Nogue Dj
- 47 - Olga y los Ministriles
- 48 - El Halcón y la Auténtica Banda de los Zorros Plateaos
- 49 - Tambores de Teruel
- 50 - Tarataña, Radio 3
- 51 - El lagarto ocelado o "ardacho"
- 53 - Barcelona Gipsy Klezmer Orchestra
- 55 - La Maravillosa Orquesta del Alcohol
- 56 - La magia de las estrellas de cerca
- 57 - Un año sin Interfolk

TOMAR DISTANCIA

A lo largo de las ediciones del Poborina todos los años me ha gustado en alguna ocasión tomar distancia del escenario, alejarme y escuchar cómo las músicas tradicionales envuelven al Pobo, el sonido de gaitas, acordeones, violines, tambores y bombos, por entre las calles, le dan un toque entrañable, de nostalgia, como si convocaran a todos los que están y los que ya no, a la fiesta de San Juan, una vez más, al solsticio de verano, a la hoguera, que en ocasiones y desde algunos sitios, bajo la atenta vigilia de la Lata, le da una luz especial.

Las músicas tradicionales se esparcen así por todo el pueblo y buscan sus rincones, sus lugares donde quedarse y habitarlos. Podemos encontrar músicas infantiles en las escuelas, músicas sacras en la iglesia y el atrio, cantos de bodegas, de fiesta y borina en el bar de El Olmo y el antiguo Horno de Pan, sonidos callejeros en cada esquina, bailes en las plazas vestidas de gala y melodías que se funden con el murmullo de las fuentes y las risas de la gente.

Entre otras cosas, esta es una de las razones por las cuales estas músicas suenan diferentes en El Pobo, una de las razones que da sentido a hacer un Festival aquí, una de las razones del Poborina Folk.

Os invito a tomar esa distancia, a escuchar y observar el Festival desde otra perspectiva, desde El Pobo, si lo conseguís, tal vez podáis ver a alguno de sus paisanos ya desaparecido dirigiéndose tranquilamente a la iglesia a escuchar un año más las Albas.

Juan Pablo Marco

Edita:	AC "El Ardacho"	Colaboran:	Juanjo Escriche	Publicidad:	Pedro López
DL:	TE-120/2005		Ángel Goyanes		Leopoldo Bayo
Imprime:	Aragón Vivo, Teruel.		Roberto Mezquita		Geles Gómez
Portada:	Alberto Rubio		Celia y Josevi		Jesús Izquierdo
	Montaje con fotos		Fanni Barbeux	Fotografías:	Juan Pablo Marco
	de Ernesto Romeo		Adolfo Rodríguez		Ernesto Romeo
			Ernesto Romeo		Elena Mila
		Sonido:	Ignacio Sánchez		A. Rodríguez
			Jesús Puerto		César Izquierdo
			<i>(esta revista lo tiene)</i>		xavierfotografo.es
					Archivos Grupos

DESCARGATE LA APP "POBORINA FOLK"
Y SIGUE EN TU MÓVIL EL PROGRAMA COMPLETO (SOLO PARA ANDROID)
puedes descargarla GRATIS en www.poborinafolk.es o en google play



De los que estuvieron...

XV POBORINA FOLK

Lo de Poborina Folk hay que verlo para creerlo. Hay que tentarse las carnes para confirmar que es cierto y que no resulta un artefacto de la imaginación.

Pero ¿cómo es posible que un pueblecito turolense alzado a unos 1.500 metros de altitud sobre un páramo de indescifrable belleza y que apenas cuenta con cincuenta y cinco habitantes en el largo y frío invierno sea capaz de dar a luz después de quince años un festival que ofrece tanto y tanto a los bienaventurados que por allí se acercan?

La respuesta, como imaginan tiene que ver con la fuerza de la tierra, con la necesidad de expresar la identidad de la manera más hermosa, con el orgullo de ser quién se es, con las cosas que se hacen desde el corazón...

Allí todos arriman el hombro cocinando para los participantes y atendiéndoles con amabilidad, preparando el chocolate para los niños, friendo cientos de huevos de las gallinas serranas, aportando la leña para la hoguera de San Juan, vendiendo camisetas, elaborando una cerveza exclusiva para el festival...y por supuesto buscando un programa excelente, bonito y barato.

Estos valores que ni se compran ni se venden, son casi imposibles de encontrar en otro tipo de eventos y son los que convierten al Poborina en una experiencia única que engancha desde que llegas. ¡Y cómo llegas! Por que apareces el viernes por la tarde-noche en la Plaza y cuando crees de pronto que hay un montón de gente discutiendo por algún asunto doméstico; te explican que están jugando a "la morra", un juego autóctono y adivinatorio similar a ese que conocemos por todo el país como "los chinos". La otra sorpresa de la noche tenía que ver con La Albada de San Juan,

un antiguo canto de ronda originario de El Pobo cantado en la iglesia y cuya recuperación según nos contaban fue la chispa que encendió el primer Poborina. Las hostilidades musicales más festivaleras fueron abiertas por Maut, una banda aragonesa de nuevo cuño que fusiona tradición con electrónica y en la que descubrimos viejos amigos inspiradores de Los Dulzaineros del Bajo Aragón y otros conocidos grupos. Tras mucho tiempo intentándolo, este año por fin pudo desfilarse por las calles del pueblo una auténtica agrupación rumana con todo lo que ello significa. Se trataba de la Fanfare Shukar, que capitaneada por Costica Panpiru hizo cimbrear cinturas y otras articulaciones. El programa del viernes fue casi cerrado por los Fatty Farmers, una revelación toledana que construye una especie de "punk rock celta" que resultó ideal para esas altas horas.

El sábado nos esperaban nuevas y profundas emociones que antes de la hoguera ya incendió Nakany Kanté, residente en España, que liderando una banda panafricana fusiona las músicas tradicionales de Guinea Conakry con estilos diversos. Llegaron después dos de los bombazos del festival emparejados entre otro cimbreante pasacalles de los Shukar. Se trataba de dos "supergrupos" que podrían aparecer seguramente en los programas de festivales considerados como más punteros y presupuestados... y sin embargo estaban en El Poborina. Estamos hablando por un lado de la Orquesta Internacional del Vetex, una multitudinaria fanfarria transfronteriza con origen en Bélgica, cuya primitiva vocación callejera se ha ido acercando más y más a propuestas de escenario, al igual que han ido transformando sus primeras influencias balcánicas hacia las músicas latinas, alumbrando un último trabajo de nombre Cumbia Internacional. Los del Vetex dejaron los cuerpos a punto para una penúltima descarga musical protagonizada por Les Barbeaux, combo mestizo por los cuatro costados que ubicados en Beziers (Francia) con ancestros españoles (muchos de sus temas son cantados en castellano) y repleto de múltiples influencias (cumbia, tradición, rap, techno...) nos sirvieron en forma de cóctel reivindicativo y vibrante, ideal para seguir saltando y sintiéndose vivo.

Afortunadamente el programa del domingo no comenzó hasta las 13:00 hs, lo cual nos permitió disfrutar de uno de los momentos más entrañables y clásicos que ha ido pariendo la "creatividad Poborina": la reaparición por unas horas del recordado programa de radio Trébede, en una edición clandestina y dirigida por el mismísimo Iñaki Peña, que apareció en plena forma y con su habitual gracejo, departiendo con una variada nómina de participantes del festival en un





simpático carrusel, que una complacida audiencia escuchó sentada sobre el mismísimo suelo. Impagable la experiencia de volver a escuchar la mítica sintonía del Trébede y todos sus maravillosos efectos colaterales.

Luego llegarían animadas charlas de mesa y mantel, encuentros inesperados, promesas de volverse a ver, abrazos, despedidas... Para verlo y creerlo; para tentarse las carnes y comprobar que es cierto tendrán que esperar hasta el 2014, pero ya queda menos.

P:D: Ah, que no se nos olvide. Aunque todas las actividades son gratuitas, alguien tiene que pagar este impagable festival. Os sugerimos a todos que podáis haceros amigos del Poborina para ayudar a mantener viva esta auténtica joya folki antes de que se convierta en una especie en peligro de extinción.

Roberto Mezquita

Proyecto Caravana

Es el Poborina Folk un festival para todos los públicos. Por eso es que toda la troupe de nuestra caravana lo pasamos en grande cuando nos invitaron a "poborinear", de nuevo, en el 2013.

El felino Gomasio, gato embrujado, la disfrutó con la hoguera junto al parque.

Flavio Papadopoulus, el amante Griego, se pegó unos bailetos entre belgas y franceses.

La vecina mosca (¡pobre vecina mosca!) estuvo en el mercado de artesanía buscando qué llevarse de recuerdo.

Los ratones, el de campo y el de ciudad, prácticamente no salieron de la zona de acampada.

Y María Vicenta y Carlota compartieron con las gentes del lugar muy buenos ratos y muy buenos platos.

Todos comimos huevos fritos de gallinas felices, bebimos cerveza autóctona, disfrutamos del clima y danzamos al son de gaitas, dulzainas y tambores pasándolo en grande.

Dice la receta de María Vicenta: "...hierba de San Juan para que no me falle el plan".

Y no falló. El plan fue estupendo, el espectáculo "Quiero ser búho" bajo los porches fue estrenado, visto, oído y aplaudido. Y los titiriteros de Proyecto Caravana contentos por haber sido invitados a tal importante encuentro.

Nos parece un valor fundamental que desde la organización de Festivales como el del Pobo se apoye a las compañías de la provincia, que llevamos el nombre de Teruel por donde

sea que actuemos. Existiendo, se existe. Y actuar en "casa" es un placer.

Salud, tradiciones, buena vida y Poborina Folk por muchos años.

Celia y Josevi, Proyecto Caravana, en la Villa de Olba en la primavera del 2014



7 SEVEN PELUQUERIA

Ticket Joven menores de 25 años 15 % Dto.
Servicio de peluquería para hombre y mujer.

NO CERRAMOS AL MEDIODÍA

C/ Brasil, 7 • 44002 - Teruel • Tf.: 978 62 06 95
info@sevenpeluqueria.com



sevenpeluqueria.com



The Fatty Farmers en el Poborina Folk

El viernes 21 de junio The Fatty Farmers salimos hacia el Poborina Folk y lo hacíamos en varias tandas, unos en furgó y otros en coche. Aunque era época de calorcito allí el clima era fresquito y las carreteras por las que pasamos hasta llegar allí nos hicieron pasar por pueblecitos y paisajes muy curiosos.

Nada más llegar hicimos la prueba de sonido y en dos horas estábamos en unas casas descansando. Salimos hacia el festival y cenamos con gente muy agradable y otros grupos que tocarían ese día.

En torno a la 01:30 de la madrugada salimos a tocar, la gente se lo pasó en grande, ya muchos perjudicados de todo el día pero con fuerzas aún para bailar con nuestra música alocada y divertida. Seguimos allí de fiesta hasta que el cuerpo no pudo más.

Al día siguiente bajamos al mercado muy chulo que tenían montado con dulces y cerveza artesanal, puestos de gofres, etc. Y volvimos a comer con la gente del festival... ¡Que rica que estaban aquellas comidas! Luego a descansar para por la tarde ir a los conciertos y entre ellos tomarnos unas cer-

vecitas muy ricas... no paramos de bailar y aprovechamos la noche al máximo.

El domingo por la mañana estuvimos tocando y hablando para el programa de radio Trébede Clandestino con Iñaki Peña y echamos un buen rato.

Ya estábamos casi sin voz y fuimos a comer por última vez con toda la gente de la organización y allí nos despedimos de aquella gente maravillosa que se lo curra para hacer que el Poborina Folk siga año tras año

Solo queda dar las gracias a la gente de la organización y que siga todo funcionando durante muchos años mas y deciros que podéis contar con nosotros para cuando haga falta, que lo pasamos de miedo.

¡¡Larga vida al Poborina Folk!!



Les Barbeaux

¡Tras ocho horas de camino, en medio de una gira de verano, menuda sorpresa al llegar aquí! Pensábamos llegar al final del mundo y encontrarnos entre amigos...Pero una vez hechas las presentaciones, hemos entendido enseguida que íbamos a pasar una noche memorable. ¡Qué ambiente, qué acogida, cuánta energía! ¡Escasos son los lugares tan animados y tan generosos!

¡Volveremos cuando queráis! ¡Gracias Poborina!

Fanny, Les Barbeaux

Inselac

instaladores eléctricos
autorizados



201, S.L.L.

- mantenimiento de locales pública concurrencia
- proyectos eléctricos
- aire acondicionado frío y calor
- calefacción eléctrica
- estudios de ahorro energético
- redes informáticas
- telecomunicaciones

C/ Felipe Vives de Cañamás, 15 B
46011 VALENCIA

T. 96 355 19 38

F. 96 372 75 69

electro@iselac201.com

Carlos Mayordomo

FOTÒGRAF



MAYORDOMO FOTOGRAFOS



CARLOS MAYORDOMO IZQUIERDO

Plz. Hort del Satisfetxo, nº 4 Silla

Telf. 96 121 38 58

www.mayordomofotografos.com
info@mayordomofotografos.com



Malabares 4Gatos

La Asociación Cultural de Malabares 4Gatos tuvo una bonita y positiva experiencia en la Poborina 2013. En la que se nos pidió realizar un taller de pelotas malabares, con curso de iniciación a las mismas y posterior exhibición. Aunque todos éramos conocedores del festival, para alguno de nosotros fue la primera vez que lo visitábamos.

La mañana en la que realizamos el taller empezó tranquila, pero a medida que iba transcurriendo, la plaza del Ayuntamiento empezó a quedarse pequeña, todos nos preguntábamos de donde había salido toda esa gente; padres, niños, cuadrillas de jóvenes, abuelos... Allí había cabida para todos, y todos con ganas de participar y pasarlo bien. Empezamos colocando la cuerda floja para todos los que se atreviesen a probarla, los más peques pasaron por la zona de maquillaje y recibieron un bonito globo en forma de espada o gorro. Todos los demás se afanaban en fabricarse sus tres pelotas de malabarista profesional, después enseñamos trucos y rutinas básicas con las mismas. Hacia las 12.00h llegaron a la

plaza el grupo de senderismo Javalambre que llegaban desde Corbalan por el Camino de los Pilonos acompañados por el grupo de dulzaineros Alarifes. Fue entonces cuando nos vestimos con nuestras mejores galas para recibirlos, sombreros, maquillaje, trajes coloridos y... por supuesto nuestra mejor sonrisa, uniéndonos a ellos. Pronto nos hicieron un gran corro y al ritmo de gaitas y dulzainas realizamos una exhibición de algunas de nuestra disciplinas; pasing de mazas, cariocas, zancos y monociclo. Fue un momento alegre y divertido en el que todos disfrutamos.

Cuando finalizamos la organización nos invito a comer y a seguir disfrutando del día y de las múltiples actividades todas ellas muy bien dirigidas y coordinadas.

La experiencia resulto muy gratificante tanto a nivel de grupo como personal ya que los que asistíamos por primera vez coincidimos en lo bien que lo habíamos pasado y sin lugar a dudas volver a repetir en años venideros.

Ya no es solo Poborina

El Pobo, un pueblo muy vivo.

El Pobo es ahora uno de los pueblos más mediáticos de Aragón. A las más que acostumbradas referencias que, sobre Poborina Folk, aparecen en la prensa, se suman una serie de iniciativas privadas y comunitarias que nos han puesto en el candelero y que, por otro lado, contribuyen decisivamente a que en nuestro pueblo la calidad de vida, la alegría y la cultura, hayan crecido notablemente.

El Poborina nos dio a conocer entre determinados medios y, gracias a ello y a nuestra climatología, todos los años aparecemos en programas de TVE o Aragón TV cuando cae una de las copiosas nevadas que tanto nos gustan. Un poco a raíz de esto y ante la posibilidad de poder compartir toda nuestra particular "movida" con los pobinos que viven fuera del pueblo (la mayoría), creamos un facebook en el que relatamos el día a día del pueblo apoyándonos en el paisaje. Así creamos la marca "EL POBO NORTE" que, poco a poco, va

adquiriendo seguidores y consiguiendo numerosas visitas. A esto hay que sumar la actividad que genera la empresa de Cerveza Artesana Castel que, con su presencia en medios de comunicación y en ferias gastronómicas está difundiendo muchos aspectos de nuestra localidad.

También debemos citar "los lunes al gamellón", iniciativa gastronómica que nos reúne todos los lunes del invierno y que, además de permitirnos probar estupendas recetas tradicionales, nos proporciona un rato de convivencia en una época en la que lo normal es encerrarse en casa junto a la estufa.

Disfrutamos desde hace años de los Conciertos de San Isidro (apoyados por nuestra Comarca Comunidad de Teruel dentro de la Campaña "Viajando por los pueblos") y, aunque todavía no hemos dado con la fórmula más idónea, acerca buena música al pueblo fuera de las fiestas o el festival. La semana después de san Isidro hemos hecho la "II Andada Sierra de El Pobo" que sabemos tendrá continuidad y éxito seguro.

Más recientemente hemos creado un grupo de alertas por "guasap" que nos permite detectar la presencia de vehículos extraños, controlar lo que sucede en el pueblo y, a la postre, estar todos bien comunicados ante cualquier contingencia.

Cabe citar también que la desvinculación de la Asociación La Albada de la organización del festival, permite abordar nuevos e ilusionantes proyectos de los que pronto tendremos noticias en forma de primeras publicaciones.

En fin, un pueblo mucho más dinámico que hace quince años, un pueblo con ganas de hacer cosicas, de pasar el rato en positivo, de seguir peleando por estar en el mapa.



Tarde de risas en El Pobo Norte con la gente de Aragón TV

A. Rodríguez



**CAJA RURAL
DE TERUEL**

en tu vida
y en tus Fiestas



CAJA RURAL DE TERUEL

Estamos contigo, te apoyamos. Como siempre.



Cosas que pasan cerca de El Pobo...

LOS MANJANOS

El fin de semana más próximo al 26 de abril se celebra en Ababuj una "rogativa" donde a diferencia de las tradicionales, el destino final no es una ermita, sino unos manjanos (montones de piedras) que si bien nadie ha excavado nunca y ni los más viejos saben de que época datan, se honran con la creencia que en ellas están enterrados algunos vecinos que en su día defendieron sus tierras no se sabe bien porqué, ni de quién.

A las 10 de la mañana el pueblo en procesión se desplaza hasta la ermita de Santa Ana, diciendo las letanías para que los campos que ya están verdes, crezcan y den buenas cosechas con ayuda de la lluvia y esperando que no aparezca el granizo. A partir de aquí la romería adquiere un nuevo matiz, los romeros van conversando, saludando a los que aún no han visto, pasándose la bota y tomando color. Se van realizando diversas paradas donde se bendicen los campos: en la Fuente el Pino, en el Peirón y el Clavero. Cuando ya se llevan aproximadamente unos 3 km se enfrenta el tramo más duro, subir "al alto" desde donde se ven varios pueblos de la sierra: Gudar, Camarillas, El Pobo... Allí se realiza la última bendición: al norte, al sur, al este y al oeste. Tras una breve pausa para recuperar el aliento y echar un trago vino, se desciende hacia los corrales de "el Hornao" donde se realiza una comida popular.

Bajo el sol, sin ninguna sombra que proteja "los burrunchunes", "los pitorros", "los cucos", "los royos", "los conejos" y todos los diferentes clanes familiares, preparan sus banquetes: una manta, tortillas, ensaladas, vino...y algo para compartir.

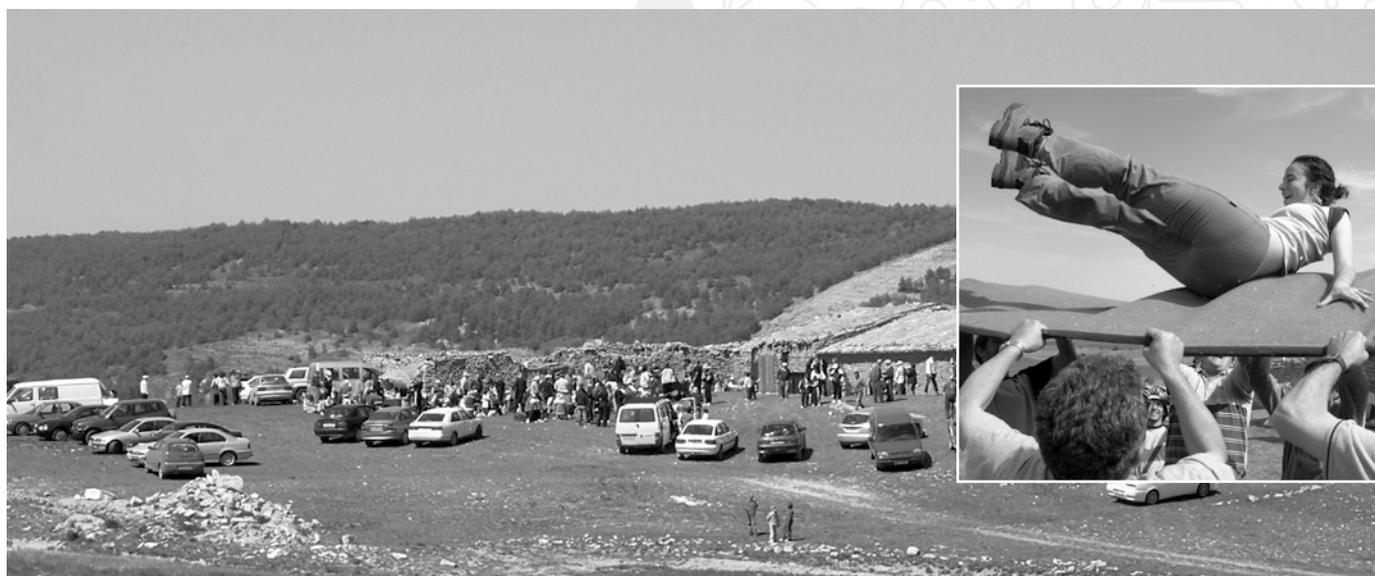
Al terminar la comida, las mantas que antes sirvieron de mantel serán ahora las que eleven a lo más alto a forasteros o zagales que suben por primera vez, como si de un rito iniciático se tratase. Todos los novatos deberán ser manteados. Otros improvisan una "sopeta": bebida pastosa compuesta

de vino, torta y algo de azúcar que se va pasando por todo aquel que quiere tomarla y también por aquellos que no quieren y son obligados a ello.

Después se inicia la vuelta a casa, en esta ocasión por un camino distinto al anterior. A las faldas de la Muela, 13 montones de piedras colocados en fila esperan eternamente el homenaje y respeto, como quien homenajea al soldado desconocido. Nunca nadie ha excavado estas tumbas, no se sabe con seguridad ni que lo sean realmente, nadie ha sabido nunca de que época datan, ni si son tumbas de verdad y mucho menos si eran soldados, pero a las gentes de Ababuj, a los "chamorros", les gusta pensar que ahí, bajo esa tierra y esas piedras, en esos "manjanos" o majanos como diría la gente culta, se encuentran algunos de los antepasados que defendieron y lucharon por este pueblo. Allí una piedra rudimentariamente esculpida, recogerá el agua que quedó en el hisopo y se emprenderá el regreso al pueblo de una forma distendida.

Ya subiendo por el camino del Zariche, se escuchan bandear las campanas, que esperan el encuentro de los romeros con los patrones de la localidad, juntos vuelven a la iglesia, algunos más colorados que otros, pero todos con la satisfacción del que mantiene su cultura y cree que estos pueblos que un día defendieron y habitaron otras gentes aún pueden seguir vivos.

Ignacio Sanchez





Memoria de la pasada edición

Así fue la XV Edición de Poborina

Aunque lo cierto es que la XV edición de Poborina Folk comenzó nada más terminar la anterior, podemos decir que el décimoquinto festival dio su pistoletazo de salida con las presentaciones realizadas tanto en Teruel como en Zaragoza, así como con el acostumbrado "rondo" por las distintas emisoras de radio y medios de comunicación locales, regionales y nacionales.

Así, estuvimos en la Comarca de Teruel, en la Sala Explosivo de Zaragoza de la mano de nuestro buen amigo José Luis Cortés "Panoja", en Aratur, en el Rock&Pub Sótano, en Flanagan's...



Presentación en la Comarca Comunidad de Teruel



Presentación en El Sótano Rock&Pub.



Entrevista para Música y Parolas, en la puerta de la Sala Explosivo



Maut en Explosivo durante la presentación del Festival.

asesoría
factuel

CON CERTIFICADO DE CALIDAD UN-EN ISO-9001



ASESORAMIENTO

- Fiscal
- Laboral
- Jurídico
- Mercantil

Avda. América, 5 - 44002 **TERUEL** - T. **978 620 748** - F. 978 621 956
Plaza del Ayuntamiento, 8 - 44366 **ORIHUELA DEL TREMEDAL** - T. **978 714 422**



Raquel Herrero presentando a Carmen Alonso y Joaquín Juste -presidente de la Comarca Comunidad de Teruel- en la Feria Aratur celebrada en Zaragoza.



Fanfare Shukar presentando el festival en Flanagan's.

Tras unos últimos meses de intenso trabajo, llegábamos al viernes 21 y, por fin, la música comenzaba a sonar en las calles de El Pobo

A las seis y media, en medio de la tormenta, tenía una reunión con todos los voluntarios y miembros de la comisión para dejar zanjado el organigrama de trabajo y repasar, por última vez, la escaleta antes de

que comenzaran a llegar los grupos. Poco después, abríamos la caseta de información y comenzaban a llegar los primeros visitantes y componentes de grupos. Entre los primeros los Fatty Farmers que compartirían con nosotros todo el festival. Aunque llovía, el ambiente comenzaba a pintar bien pues no paraba de llegar gente y de constatarse el interés por el programa musical del primer día de Poborina Folk.

A las ocho y media comenzaban los primeros "gritos" del I Concurso Internacional de Morra Poborina Folk cuyas bases habían corrido como la pólvora entre los aficionados a este antiquísimo juego. El concurso se prolongó durante más de dos horas resultando vencedores los hermanos Pablo y Fernando Martínez Alamán, de la localidad de Torres de Albarracín.



Tensión propia de un buen concurso de morra.

A la misma hora, y comenzando a dar ambiente al pueblo, partían de la plaza de la Herrería los ESFURIA TRONADAS quienes, con sus gaitas, tarotas, timbales y dulzainas pusieron a todos a bailar por las distintas calles del pueblo mientras que abrían sus puertas los puestos del MERCADO ARTESANAL y, por primera vez, LA TABERNA ARAGONESA, encargada de

loveo[®]
diseño · web · multimedia

Poborina Folk

www.loveo.es



aprovisionar de buena comida típica a cuantos nos visitaron.

A las diez y media de la noche, comenzaba la primera de las tradicionales ALBADAS, en este caso, la dedicada a san Juan Bautista. Un año más, fieles a la tradición, los componentes de la RONDALLA DE EL POBO cumplían con esta cita ancestral en la iglesia de san Bartolomé. Tras las ALBADAS, salieron a rondar por las calles en lo que hemos dado en denominar LA FIESTA DE ANTES y que permite a las jóvenes generaciones y a cuantos nos visitan conocer cómo se divertían las generaciones que nos precedieron.



Primero de los pasacalles a cargo de Esfuria Tronadas.

A la par que la RONDALLA, un nuevo pasacalles de ESFURIA TRONADAS comenzaba a atraer al público hacia el escenario principal. Ya no llovía pero el ambiente era muy fresco, casi frío. Sin embargo, la cantidad de público, superior sin duda al de anteriores ediciones, hacía presagiar una buena noche de "magia poborina" como así ocurrió en realidad.

En la plaza del ayuntamiento, el fuego del HORNO DE RAKÚ de FERNANDO TORRENT incitaba a decorar las piezas preparadas para esta nueva edición de este taller que nos muestra, haciéndonos disfrutar de lo lindo, esta técnica milenaria de la decoración cerámica japonesa.

A las doce, el fuego del horno de Fernando se unía a la bruja de MAUT que desplegaba sobre el escenario principal una de las más sorprendentes actuaciones de los quince años de Poborina Folk. Las bases electrónicas sumadas a la magnífica ejecución de piezas tradicionales aragonesas no dejó indiferente a nadie. Concierto bailable, de mucha calidad, con el que MAUT nos demostró que todavía hay vías que explorar partiendo de las músicas de siempre.

Tras el concierto, FANFARE SHUKAR, de Rumanía, congregó toda la atención del público realizando un



MAUT sobre el escenario de Poborina.

El nuevo 6M.
Más John Deere.



JOHN DEERE

- De 115 CV a 170 CV
- Nueva tecnología de motores con eficiencia de combustible demostrada
- Sólo diésel
- Potente sistema hidráulico
- Cabina de alta visibilidad

JohnDeere.com



AUTOTER, S.L.
CONCESIONARIO
JOHN DEERE

TERUEL
Pol. La Paz, C/. Berlín, Parc. 25
Tel. y Fax Oficina 978602882
Tel. Rptos. y Taller 978610141

ALCAÑIZ
Pol. La Estación, Naves 12 y 13
Tel. 978832050
Fax 978832380

A 9160 ES



euroCATERING

¿YA SABES
DONDE COMERÁS
ESTE FESTIVAL?

MENÚ MEDIO DÍA:

A elegir 3 primeros 3 segundos y postre.
También menús para vegetarianos.

POR LA NOCHE:

Ricos bocadillos calientes. También vegetarianos.
No pases sin probar nuestro bocadillo de ternasco...
¡te sorprenderás!

Y ADEMÁS:

Servicios de cafés y desayunos
para coger energía



Edificio el Horno
Tel: 978 880 753 / 902 200 611
comercial@eurocatering.es

Bar "EL HORNO"

KUP

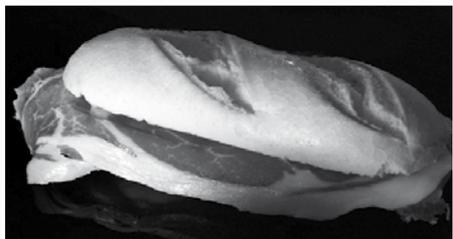
os desea feliz poborina folk

GRAN AMIGO DE EL POBO



Bar EL OLMO

Ana María y Abilio



Tel. 978 07 31 18

Móvil: 622 367 339

44155 EL POBO (Teruel)



magnífico pase por las calles de El Pobo. Sus ritmos trepidantes y la brillante forma de tocar los metales nos dejaron asombrados. Su presencia en El Pobo fue posible a la colaboración que mantenemos desde hace años con el festival TAMBORILÊ, de Mezquita de Jarque, ya que entre ambos conseguimos traer de manera asequible a una auténtica fanfare rumanana, hito que llevábamos deseando hace años.



El público rodea a la Fanfare Shukar a su paso por la zona del Mercado Artesanal.

Al terminar el vibrante recorrido de FANFARE SHUKAR, comenzó el segundo concierto de Poborina Folk a cargo de los toledanos THE FATTY FARMERS. Este último concierto del viernes no pudo ser más increíble. Marcha a raudales partiendo de ritmos norteamericanos que nos mantuvieron a todos bailando felices hasta las primeras notas de la DISCO FOLK SESSIÒN de Dj PACO NOGUE que, como nos tiene acostumbrados, terminó de poner música bien entrada la mañana del sábado. Magnífico también este gurú folk para almas descarriadas y ovejas negras.



Dándolo todo Fatty Farmers. ¡Pedazo de concierto!

Todavía con los ecos de la sesión de folk de Paco, varios miembros de la organización colocaron lo necesario para que tuviera lugar una de las experiencias más novedosas y enigmáticas del festival. A las nueve de la mañana comenzaba, en las Eras del Castillo, la CLASE DE KUNDALINI YOGA con la Maestra AMRIT y músicos DOMINIQUE (guitarra) RUBÉN (Bajo), MIGUEL (Clarinete) y MARIOLA (Voz y clarinete), todos



¿Pero cómo hemos podido vivir sin esta actividad durante catorce años en Poborina Folk? ¡Genial esta gente!

IBAÑEZ Y SORIANO
ASESORES

LABORAL • FISCAL • CONTABLE

c/. Amantes, 11 - 1º
44001 • TERUEL
TELF.: 978 60 39 43
FAX.: 978 60 13 63
info@ibanezysoriano.com



PLAZA DE LA CATEDRAL, 5 • 44001 TERUEL

El sábado 7 DE JUNIO disfruta del VERMUT-PRESENTACIÓN DEL PROGRAMA del XVI POBORINA FOLK

Sera en LA ABADÍA con sorteo de una caja de dulzainero, una dulzaina y dos whistles
gentileza de EL RINCÓN DEL MÚSICO
Participarán gaiteros de ALARIFES, ESFURIA TRONADAS Y CHARRAIRE.
Pinchará PACO NOGUE.

EL RINCÓN DEL MÚSICO

- LIBROS ESPECIALIZADOS
- LÚTHERIA
- INSTRUMENTOS MUSICALES
- ACCESORIOS
- AFINACION DE PIANOS
- VENTA Y ALQUILER DE EQUIPOS DE SONIDO E ILUMINACION
- MÚSICA TRADICIONAL

C/. Sta. Amalia, 15

44003 - TERUEL

Telf. 978 08 70 80

Móvil 618 45 60 75

elrincondelmusico@hotmail.com

ellos procedentes de Castellón. Pese a lo intempestivo de la hora, la actividad congregó a una veintena de personas que, al terminar, nos pidieron que la repitiéramos al año siguiente pues salieron encantados. Sin duda, otra de las sorpresas de Poborina Folk.

Un poco antes, a las ocho y media, habían partido de Corbalán una cincuentena de senderistas del GRUPO ALPINO JAVALAMBRE que, con la realización de este tramo del CAMINO DE LOS PILONES, se unen a nosotros en la reivindicación de esta histórica ruta que unía las tierras de Teruel con el puerto de Peñíscola, ruta cuya primera documentación data de tiempos de Jaime I.

A las once y media de la mañana, como preámbulo al resto de actividades matinales, comenzaba un pasacalles de ALARIFES, pasacalles que para muchos



Magnífico el ambiente durante el vermut gracias a Alarifes.



Y mientras los papis bailan y toman vermut, los chiquillos a pasarlo pipa gracias al taller de Malabares 4Gatos.

era más bien un toque de diana. De nuevo gaitas y timbales retumbaban por las viejas piedras de El Pobo. Cuan flautistas de Hammelin, congregaron con su música al público en torno a la plaza para disfrutar de un vermut plagado de actividades que comenzaban con el taller de MALABARES 4GATOS con el que los más pequeños se iniciaron en diferentes artes circenses.



Así de felices posaban después de tenernos entretenidos a todos durante toda la mañana los Alarifes y los 4Gatos.

De vez en cuando suceden cosas que nos devuelven a la realidad, que nos dejan claro que Poborina es un festival que lucha, entre otras cosas, contra el medio en el que se desarrolla. Pasadas las once y media del medio día los técnicos de la Cadena SER encargados de realizar la conexión para el programa de MIGUEL MENA "A VIVIR ARAGÓN" que, por primera vez, se iba emitir desde El Pobo, nos daban la peor noticia: las redes instaladas por TELEFÓNICA no funcionaban y la compañía solo disponía de un técnico desplazado en otro lugar. Finalmente el técnico llegó pero fue incapaz de hacer que las comunicaciones fluyeran a través de la línea RSDI que había contratada. Menos mal a que todos estábamos contentos con el éxito del viernes y a que las gestiones de CAMINO IBARZ permitieron que gran parte del programa se hiciera desde Teruel, el pobre operario de TELEFÓNICA pudo regresar a su hogar con vida... Bromas a parte, el abandono de la compañía TELEFÓNICA hacia el medio rural nos privó de una experiencia única en el pueblo y que nos hubiera permitido sonar en multitud de hogares aragoneses. Su ineptitud y apatía volcaron la ilusión depositada en el programa no solo por los organizadores del festival sino también por los patrocinadores, en su mayoría empresas con productos de la zona que veían en el programa de MENA un canal idóneo para dar a conocer su productos.



Paralelamente en Cedrillas se producía otro de los momentos mágicos del festival: ROBERTO MEZQUITA se acercaba con sus historias y leyendas a la Residencia de Ancianos de Cedrillas acercando un poco de la alegría que nos sobra a quienes más lo necesitan. Actó que impresiona desde siempre por su sencillez y su emotividad.

A la una de un medio día espléndido llegaban a El Pobo los senderistas que eran recibidos por los gaiteros de ALARIFES en agradecimiento por el esfuerzo realizado.

Tras la comida, a las cuatro y media, de nuevo ALARIFES era el grupo encargado de la "replega de muchichos" por el pueblo acompañados por sus cabezudos. Tras unas buenas carreras acabaron todos en la plaza del Ayuntamiento para asistir a la actuación de PROYECTO CARAVANA que con su espectáculo infantil captó la atención de chicos y grandes.



Un trinquete abarrotado de zagales disfrutaba de la actuación de Proyecto Caravana.

Paralelamente en los salones del ayuntamiento tenía lugar la presentación del festival "granaino" PARAPANDA FOLK, a cargo de Adolfo Rodríguez.

Pocos minutos después, comenzaba en el entorno de la plaza todo el despliegue de juegos tradicionales entre los que cobraron especial atención la MORRA –por su espectacularidad– y las CHAPAS –por su sencillez que permite participar a toda la familia–.

A las cinco y media, la producción YO QUIERO SER AFRICANO nos acercaba al proyecto solidario ZARBENE que nos ponía al día de sus actividades y servía como aperitivo a una tarde en la que la música y culturas centroafricanas iban a copar gran parte del tiempo.

A las seis de la tarde ocurría otro de los momentos estrella del festival. De nuevo la sencillez y el cariño por las costumbres triunfaban sobre el espectáculo más elaborado. Niños y grandes disfrutábamos de la aparición en la plaza del AYUNTAMIENTO DE LOS GIGANTES DE MÁS DE LAS MATAS acompañados por un impresionante grupo de dulzaineros y percusionistas de EL RELICARIO. Realmente espectacular ver el despliegue de estos vecinos bajoaragoneses,



Impresionantes los Gigantes de Mas de las Matas a su paso por el Mercado Artesanal. La animada música de El Relicario invitó a seguirlos por todo el pueblo.

el mejor queso de Aragón, el mejor queso del mundo, desde el mejor pueblo de España...

Queso Artesano de Teruel, SL
 Polígono Los Rubiales - 44100 ALBARRACÍN
 T. 978 710 323 – www.quesodealbarracin.es



asombrosas las caras de los niños al ver los gigantes y agradecidas las sonrisas de los padres por devolverles a otro tiempo junto a sus hijos. Estas actividades pueden pasar desapercibidas en lugares más grandes pero en El Pobo consiguen trasladarnos a otra época y a otros momentos de nuestra vida.

A continuación PEPINO TRAPAZERO, con la colaboración de M.^a José Malpica, ponía en escena una nueva versión de LA BRUJA DE LA CASA DE LAS PALOMAS ante la atenta mirada de la chiquillería que, minutos más tarde, disfrutaba de una buena chocolatada. Los mayores –y los niños más triperos– acababan con los más de 500 huevos fritos cedidos por AVIGASTER (asociación para el fomento de la Gallina Serrana de Teruel) en las escaleras de la iglesia.



Pepino Trapazero en pleno relato de brujas y palomas.

Llegadas las siete y media de la tarde, el GRUPO PERCUSIÓN AFRICANA ocupaba los pies del escenario principal con la segunda de las grandes actividades en torno a la cultura africana. Cada día más cuajados en el escenario, ofrecieron una amplia variedad de ritmos demostrando la potencia de este grupo



Los miembros de la Comisión nos dieron de merendar esos exquisitos huevos de Gallina Serrana de Teruel, como siempre por gentileza de AVIGASTER.



Llenazo en el escenario nuevo para la actuación de Abaraka que comenzó su andadura festivalera en la anterior edición de Poborina Folk. Durante la actuación, un emotivo momento de recuerdo a Aurelio Maícas miembro del grupo que, además, fue instigador de su primera presencia en nuestro festival.

El GRUPO DE PERCUSIÓN AFRICANA DE TERUEL sirvió de acertado preámbulo a otro de los grandes conciertos de esta edición. Desde Guinea Conakry



ALJA - Polígono "La Paz", C/. LL • 44195 TERUEL

Teléfono 978 618 065 • Fax 978 618 066

¡Feliz Poborina Folk!



JACALPE - C/. Río Duero, 6 • 44003 TERUEL /// Teléfono 978 611 487

JACALPE - C/. Juan Salvador, 1 • 44002 TERUEL /// Teléfono 978 611 645

Horario ininterrumpido de 07,00 a 20,00 horas



NAKANY KANTÉ sorprendió con su fuerza y la calidez de su música cargada de la magia y el misterio propios del continente africano. La presencia de una bailarina ejecutando diferentes danzas, la música de instrumentos tan exóticos como la kora o el balafón y la inagotable voz de NAKANY, llevaron al público a pedir "bises" una y otra vez prolongando el concierto hasta pasadas las diez de la noche. Las palabras de algunos de los componentes de la formación no arrojaban dudas sobre lo que había pasado en el espacio del nuevo escenario cubierto. Fue, para ellos, uno de los mejores conciertos que recodarban y nunca olvidarían nuestro pequeño pueblo.



Sin palabras y casi sin aliento nos dejó el tremendo concierto de Nakani Kanté.

Casi sin descanso, subimos a la iglesia para asistir a la segunda de las ALBADAS. En este caso la dedicada a san Juan y a san Pablo, interpretadas por la RONDALLA DE EL POBO que, como el día anterior, prosiguió su actuación con una tradicional ronda por distintas casas del pueblo.

A las once y cuarto procedíamos al encendido de la HOGUERA DE SAN JUAN junto a la iglesia y, poco



De lo más intenso de África a lo más profundo de El Pobo, nuestra rondalla en la calle de fiesta como antes.

después, asistíamos a la actuación de los TAMBORES DE TERUEL, único grupo que ha participado en todas las ediciones del festival. Su actuación se desarrolló en la plaza del Ayuntamiento aunque estaba prevista junto al escenario nuevo pero la prolongación del concierto de NAKANY obligó a retrasar las pruebas de sonido de la ORCHESTRA INTERNACIO-



De nuevo llenazo de público para asistir a la actuación de los Tambores de Teruel.

Montañas
QUESOS DE OVEJA

S.C. Aguilar Nueva Visión
Camino La Solana, S/N
44156 - Aguilar del Alfambra (Teruel)
Tel.: 978 77 10 62




AGUILAR DEL ALFAMBRA
TERUEL

RUTAS
temáticas



RUTAS
del agua

NATURALEZA
virgen

*Paisajes diferentes
que te sorprenderán*



Teruel (Aragón -ESPAÑA)

#SienteTeruel

+Info

www.teloponefacil.es/rutas

TURISMO DIPUTACIÓN

www.teruelversionoriginal.es





La Orchestra Internacional du Vetex (Bélgica) abriendo la noche del sábado en el escenario de Poborina Folk.

NAL DU VETEX que, pese a todo, comenzaba su actuación con a penas unos minutos de retraso.

Los de VETEX estuvieron a la altura de los grandes grupos que han ocupado este concierto central en los últimos años (Myllarit, TerraFolk, Aquaragia Drom, Mu o Santa Makairo) aportando ese punto de internacionalidad que nos ha llevado por Karelia, Eslovaquia, Italia, Portugal o Francia para recalar, este año, en Bélgica gracias a esta impresionante formación de 13 músicos.

Media hora sobre la de las brujas, los TELESCOPIOS DE ACTUEL nos guiaban por el manto estrellado del cielo de EL POBO. Una oportunidad única de contemplar uno de los cielos más hermosos de la península que gracias a esta asociación turolense podemos disfrutar cada año desde las eras del Castillo.

Tras el concierto de la ORCHESTRA INTERNACIONAL DU VETEX, tomó de nuevo las calles la FANFARE SHUKAR creando el ambiente propicio para que pudiéramos preparar el último concierto de la noche. La FANFARE SHUKAR mantuvo a todos bailando por las calles del pueblo alcanzando momento de ver-



dadero éxtasis en puntos como LA HOGUERA donde, como dice uno de los fieles al festival, "siempre se lía".

Dada la calidad de todos y cada uno de los conciertos de esta edición, parecía imposible que el último, tradicionalmente dedicado al público más gamberro, alcanzara el listón pero los chicos de LES BARBEAUX no solo lo alcanzaron si no que lo superaron. El grupo francés desplegó sobre el escenario todo su arsenal de buen humor lo que unido a las muchas canciones que cantaban en español y a su calidad y fuerza musical, hicieron posible que el público pudiera seguir disfrutando hasta el final.



Trepidante concierto el de Los Barbeaux, fiestazo por todo lo grande como si no hubiera un mañana.

Para rematar la faena y de nuevo hasta que se hizo de día y bien de día, PACO NOGUE se marcó otra de sus memorables sesiones de Disco Folk.

Y como mandan las leyes poborínicas, a la una de medio día del domingo daba comienzo un nuevo programa radiofónico dirigido por IÑAKI PEÑA, experiencia con seguidores en todo el país que nos gusta llamar "TREBEDE CLANDESTINO" que contó con un buen número de entrevistas y actuaciones musicales en directo.



¡Qué tres patas "pa un banco"! Juan Pablo, Iñaki y Eduardo (de Alarifes). Y el Trébede Clandestino cerró el festival.



Todo lo que podremos disfrutar en el

XVI Festival POBORINA FOLK

ALARIFES

¿Quién alguna vez no ha cantado la canción de Ixo Rai?, “15 de agosto”, seguro que en las madrugadas poborinas, el Dj que hace amanecer el festival, la pinchara y a coro la cantaremos, sin darnos cuenta que narra verdades como puños y eso que es una canción de 1995, hace ...uf... del siglo pasado vamos.

Dejando a un lado lo evidente, lo del hijo mayor, en la segunda estrofa dice “Y pa bailar también habrá que pagar, nose cuanto cobraran estas orquestas” que poco acostumbrados estamos a ver a los músicos y/o artistas como personas que están realizando un trabajo.

Toda la primavera, época de contrataciones para verano, llevamos oyendo, ¿Cuánto? ¿Y no podéis venir la mitad del grupo?, bueno el consuelo que me queda es que no es de ahora que hace mucho que el Folk es por si nos sobra algo de presupuesto, ¿porque no llamamos a uno gaiteros? ... ya lo dice la canción “faltaran perras para otras cosas, pero aquí gastan un millón”.

Seamos serios, valoremos la música en vivo, que todos sabemos que una disco móvil por precio/calidad no tiene competencia, pero como preferimos vivir la vida, sintiéndola en directo o por whatsapp.

Déjense llevar, sean originales, compren el disco de nuestros hermanos gaiteros los “Esfuria Tronadas”, escuchen al grupo “Charraire”, del mismo Teruel, que se

estrena en el festival, encorran a los cabezudos, pasen por el escenario de la Plaza, que los Alarifes están tocando, y...” a esperar a que empiecen las jotas que eso siempre es lo mejor...” mira el José como se preta a la chon”,... “anda vamos te invito a una cerveza”

Larga vida al FOLK y al Festival de Músicas de Raiz de la Sierra del Pobo.

Alarifes realizarán el pasacalles de apertura del festival (Viernes 20:00 h.) y un concierto en el escenario de la plaza el sábado a las 21:30 h.

CONTACTO: alarifesdeteruel@gmail.com / 627979393 (Eduardo)



Mercado Artesanal

El mercado artesanal estará ubicado, como en años anteriores, en la Plaza de la Herrería, muy cerquita de la entrada al pueblo y paso obligado para acceder a los escenarios.

Abrirá sus puertas a las 20:00 del viernes, coincidiendo con el inicio de las actividades.





GAIRE

VII EDICIÓN del FESTIVAL GAIRE

20-21 SEPTIEMBRE DE 2014

teatro TEATRO DE PANCRUDO

¿quién dijo que la educación fuese fácil?

animaciones CALLEJEATRO y presentaciones

taller de circo RASPA DE GATO Freak Show

música RAÚL MÁRQUEZ performance

teatro VISITANTS judith & paul

funambulismo CIRCOVITO equilibrando ilusiones

clown LEANDRE no sé - rien a dire

pasacalles CALEIDOSCOPIO la goleta fantasma

teatro LAGARTO LAGARTO emonautas

micro-teatro PEZ LIMBO ¿espinazo o callos?

circo CAPICÚA entredos

clown - teatro MARICUELA con la música a esta parte

danza DAVID PÉREZ origen

taller infantil ESENCIA PRODUCCIONES chef mostachó

música SELVA SUR en concierto

dj MARYONEFLY flow

circo CIRCO LOS cabaré parodia

DANZA CANDELARIA ANTELO & ARTHUR BERNARD TE ODIERO

Organiza: AYUNTAMIENTO DE PANCRUDO
www.gaire.es





ESFURIA TRONADAS

Un año más nos juntaremos con todos vosotros, pero este año de una forma especial. Tendremos el placer de presentaros nuestro disco "*Tronadas in taberna*" y que mejor sitio que este gran festival donde nos llevan acogiendo casi desde nuestros orígenes. Estaremos encantados de ofrecer os el viernes un concierto en el escenario principal y pasar un buen rato. Agradecer a toda la organización del poborina, el esfuerzo y el trabajo constante que nos regalan, luchando por seguir defendiendo estas músicas de raíz.

"*Tronadas in Taberna*" es el título de nuestro primer disco, producido de forma independiente. Un disco totalmente orientado a la fiesta medieval, reúne los doce temas más representativos de nuestro repertorio. La canción que da nombre al disco es una versión adaptada a partir de una canción popular centroeuropea llamada *In Taberna*, cuyo ritmo adaptado a nuestro estilo es el rasgo más diferencial de nuestra banda. Hemos incluido también temas aragoneses como *Real Campaña*, que es tradicional de la zona de los monegros, o *Ball de demonics*, que es valenciana, tampoco eludimos los toques gallegos como *A cova da serpe*, del grupo Xorima. Entre otras también cabe destacar la famosa *Culebreta*, que es tradicional en todo Aragón, mientras que entre el resto de los temas que se pueden escuchar en el disco están la *Danza de la Muerte*, de corte medieval, *Ito almogavar*, *Dance al Alba*, *Despertadoras de la Almolda*, *Toques Occitanos* y *Chupacabras*.

¡Esperamos que lo disfrutéis!



Esfuria Tronadas presentarán su primer disco en el Escenario Principal el viernes a las 20:00 h. Además, realizarán la tradicional "repliega de muchichos" con los cabezudos en la tarde del sábado.

CONTACTO:
info@esfuriatronadas.com
 670 239 337 - 618 456 075



RONDALLA DE EL POBO

Contra viento y marea serán los encargados de dar vida a la tradición en torno a la que gira el festival Poborina Folk: las Albadas. A las once de la noche del viernes y el sábado, la iglesia parroquial de san Bartolomé será testigo un año más del canto de estas antiquísimas piezas dedicadas a los patronos de la localidad, san Juan y san Pablo.

Después una pequeña ronda por las calles del pueblo entonando jotas y "echando tientos" al porrón tal y como hacían nuestros mayores.

Desde Poborina Folk agradecemos el esfuerzo que hacen para poder mantener viva esta costumbre tan nuestra en una localidad tan mermada por la despoblación.



Paseo El Rabal, nº 7
44147 **CEDRILLAS** (Teruel)

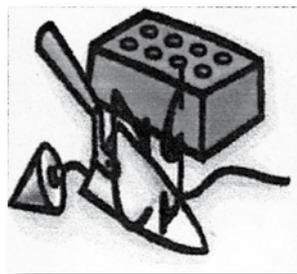
T. 978 77 41 91

M. 650 54 40 65



Serafín Fuentes Sánchez **FONTANERÍA - CALEFACCIÓN**

CONSTRUCCIONES **SÁNCHEZ**



Pedro Sánchez Martín
C/ Buenos Aires, 2
44155 **EL POBO** (Teruel)



T. 691 413 231



LIMBOTHEQUE

Limbotheque, una banda que puede ir del pop al jazz pasando por el swing más divertido, country, sonido fronterizo tex-mex, chanson française con aroma de cabaret, tintes gitanos de Europa del Este, incluso dar un ligero rodeo por el soul o por qué no, meterse de cabeza en el más genuino sonido "banda municipal de pueblo de toda la vida". Todo ello según se tercie y en dosis adecuadas para dar una mezcla de estilos imposible que logran cristalizar muy bien junto a la voz de su cantante Carol. Canciones cantadas en castellano, inglés y francés para terminar de dinamitar todas las fronteras y una tendencia natural a sonar "viejuno y optimista".

Trayectoria

Limbotheque (Alzira, Valencia), dio sus primeros pasos en el año 2000. Comenzó apostando por un estilo pop electrónico, que poco a poco ha ido evolucionando hasta convertirse en algo ecléctico, gracias a la fusión de estilos y ritmos.

Desde su nacimiento han cosechado muy buenas críticas y numerosos éxitos. Ganadores del concurso organizado por la Diputación de Valencia «Sona la Dipu» (2009), Segundo premio en la quinta edición de Heineken GreenSpace (2009), Premio Grupo Revelación (grupo valenciano) por parte del programa radiofónico CLUB DE AMIGOS DEL CRIMEN de RADIO KLARA, todo un referente de la radio musical independiente valenciana, GANADORES XVI CERTAMEN DE MUSICA VILLA DE SAN ADRIAN (2011),

Han participado en varios festivales como POP IN RITMO FESTIVAL 2009 compartiendo cartel con The Cabriolets, Alex Ferreira y Second.... COME ON INDIE Barcelona 2010, Q FESTIVAL 2010 Y 2011 compartiendo escenario con SECOND, REVEREND AND THE MAKERS, MIDGE URE (Ultravox), WAYNE HUSSEY (The Mission) y PETER HOOK (New Order), THE PRIMITIVES, SEXY SADIE, FUZZY WHITE CASTERS...

Asimismo, en el 2009 telonearon a ATLAS SOUND y a THE PAINS OF BEING PURE AT HEART.

En 2010 sacan su primer disco "MON DIABLE" (Milenia Records. Diputación de Valencia), que sorprendió al público y a la crítica con la inclusión de temas interpretados en diferentes idiomas y a la musicalidad de cada uno de los tracks. Este trabajo consigue el 5º puesto en el ranking de los mejores discos del año en la Comunidad Valenciana para la Revista Mondo Sonoro.

En marzo de 2011 publicaron The Way, The Wind, The Van (Enchufamusic Records). Un disco donde la banda pone en marcha su particular batidora sónica, que fue nominado al Disco del Año 2011 de RTVE en la categoría de artistas noveles

La Formación:

Carol García. Voz
Gerard Vercher. Piano y acordeón
Camilo González. Guitarra, ukelele, mandolina y dobro
Raúl Ortells Bajo
Xavi Bosch Bateria
Hugo Canet Saxo, trompeta y percusión
David Garcia. Guitarra
Xuso Barberá. Contrabajo

CONTACTO:

limbotheque.info@gmail.com

PRENSA Y COMUNICACIÓN

TE SUENA.Promoción y management
Raul Ortells 600 295 539



ESPACIOS



La Iglesia



Observación de Estrellas

El Cubo
Zona de Acampada



La Plaza



Escenario Cubierto

Peirón de los Santos

Horno



Bar de El Pobo



Los Cerraos
Zona de Acampada



Naves
Duchas
Cenas Grupos



Poborina Folk
Festival de Músicas con Raíz
EL POBO (Teruel)

XVI edición
20, 21 y 22 de junio de 2014

LIMBOHEQUE
Bach cabaret - espectáculo principal

METAL CAMBRA
metal folk - espectáculo secundario principal

LA BANDARRA STREET ORKESTRA
banda de jazz - espectáculo de calle

BARCELONA GIPSY KLEZMER ORCHESTRA
banda de jazz - espectáculo principal

LA MARAVILLOSA ORQUESTA del ALCOHOL
Bach - espectáculo principal

Rondalla de EL POBO
espectáculo de calle

TAMBORES de TERUEL
banda tradicional - espectáculo de calle

DJ PACO NOGUE
DJ folk - espectáculo principal

Telespectáculos de ACTUAL
espectáculo de televisión

El Horno de Rabi
espectáculo de teatro

ESFERIA TRONADAS
Orquestación sinfónica - espectáculo principal

OLGA y los MINISTRILES
banda de música tradicional - espectáculo principal

EL HALCÓN y la auténtica banda de los **ZORROS PLATEADOS**
banda de jazz - espectáculo principal

ALARIFES
espectáculo de baile - espectáculo de la plaza

CHARRAIRE
espectáculo de teatro - espectáculo de la plaza

TOYO y CAMPIQUIGUI
banda de jazz - espectáculo principal

CALADRIA PLASTICLOTES
banda de jazz - espectáculo principal

TREBEDE CLANDESTINO
banda de jazz - espectáculo principal

Revista del Festival de Músicas con Raíz de El Pobo
Revista del Festival de Músicas con Raíz de El Pobo

GRATUITOS

INFORMACIÓN DE INTERÉS:

- FARMACIA más próxima en Cedrillas
- CENTRO DE SALUD en Cedrillas.
- CAJEROS AUTOMÁTICOS más cercanos:
 - Red 6000, en Cedrillas.
 - Servired, en Cedrillas.
- ¿DÓNDE COMER?
 - Bar "El Olmo" de El Pobo.
 - El Horno de El Pobo
 - Bares y restaurantes en Cedrillas.



www.poborinafolk.es
www.facebook.com/poborinafolk
twitter.com/Poborinafolk



VIERNES 20

- 20.00. Apertura Caseta de Información, Barras, Horno y Mercado Artesanal.
- 20.00. ALARIFES - Tradicional aragonesa | Pasacalles.
- 20.30. ESFURIATRONADAS. Presentación de su disco "Tronadas in Taberna" - Tradicional aragonesa | Escenario Principal.
- 23.00. RONDALLA DE EL POBO - Albadas de San Juan Bautista | Iglesia de San Bartolomé.
- 23.30. RONDALLA DE EL POBO | Escenario de la Plaza del Ayuntamiento e itinerante.
- 23.30. FERNANDO TORRENT - Horno de Rakú | Plaza del Ayuntamiento.
- 00.00. LIMBOTHEQUE - Folk cabaret | Escenario Principal.
- 01.30. LA BANDARRA STREET ORKESTRA - Brass&drums Band | Pasacalles itinerante.
- 03.00. METAL CAMBRA - Metal folk | Escenario Principal.
- 04.30. DJ PACO NOGUE - Discofolki | Escenario Principal.

SÁBADO 21

- 10.00. KUNDALINI YOGA | Eras del Castillo.
- 10.00. GRUPO ALPINO JAVALAMBRE - Ruta senderista "Camino de los Pilonos" | Salida y llegada en la Plaza del Ayuntamiento.
- 11.00. CARADRIA - Talleres de fauna y reciclaje | Plaza del Ayuntamiento.
- 11.00. Apertura exposición "El Chopo Cabecero, un paisaje cultural en el sur de Aragón" - Centro de Estudios del Jiloca | Local Asociación de Mujeres (de 11.00h. - hasta las 21h.)
- 12.00. KOSTURIKA "Plasticlothes" - Taller de Serigrafiado de Camisetas | Mercado Artesanal.
- 12.00. TOYO GABARRUS - Romancero | Itinerante.
- 12.00. OLGA Y LOS MINISTRILES - Tradicional aragonesa | Residencia de Ancianos de Cedrillas.
- 13.00. LA BANDARRA STREET ORKESTRA - Brass&drums Band | Pasacalles itinerante.
- 16.00. Pasacalles con DULZAINEROS Y CABEZUDOS, EsfuriaTronadas - Tradicional aragonesa | Itinerante.
- 16.30. "Neenaw Neenaw" - CAMPIQUIPUGUI - Espectáculo Infantil | Itinerante.

- 17.00. TOYO GABARRUS - Romancero | Itinerante.
- 17.00. JUEGOS TRADICIONALES de EL POBO | Plaza del Ayuntamiento.
- 17.30. Presentación de CHARRAIRE - Tradicional aragonesa | Escenario de la Plaza del Ayuntamiento.
- 17.30. Chocolatada popular para los niños | Plaza del Ayuntamiento.
- 18.00. OLGA Y LOS MINISTRILES - Tradicional aragonesa | Escenario Principal.
- 19.30. Huevos Fritos gentileza de AVIGASTER, criadores de Gallina Serrana | Escaleras Atrio.
- 19.30. MAS ALLÁ DEL BOSQUE - CAMPIQUIPUGUI - Espectáculo Infantil | Itinerante.
- 19.30. CONCURSO DE MORRA | Plaza del Ayuntamiento (inscripción en la caseta de información).
- 20.00. EL HALCÓN y la auténtica banda de los ZORROS PLATEADOS - Rumba | Escenario Principal.
- 21.30. ALARIFES - Tradicional aragonesa | Escenario de la Plaza del Ayuntamiento.
- 23.00. RONDALLA DE EL POBO - Albadas de San Juan Bautista | Iglesia de San Bartolomé.
- 23.30. TAMBORES DE TERUEL - Percusión tradicional | Itinerante.
- 23.30. Encendido de la TRADICIONAL HOGUERA de San Juan - RONDALLA DE EL POBO | Parque de la Iglesia.
- 00.00. BARCELONA GIPSY KLEZMER ORCHESTRA - Gipsy Swing Klezmer | Escenario Principal.
- 00.30. ACTUEL Observación de las estrellas y la noche de San Juan | Eras del Castillo.
- 01.30. LA BANDARRA STREET ORKESTRA - Brass&drums Band | Pasacalles itinerante.
- 03.00. La M.O.D.A - La Maravillosa Orquesta del Alcohol - Folk-blues country & rock | Escenario Principal.
- 04.30. DJ PACO NOGUE - Discofolki | Escenario Principal.

DOMINGO 22

- 12.30. Pasacalles Gaitero CHARRAIRE - Tradicional aragonesa | Itinerante.
- 13.00. TARATAÑA en Poborina - Fernando Iñiguez | Escenario Principal.
- 15.00. Comida de clausura del festival para artistas, invitados, voluntarios y Socios de la AC "El Ardacho".



Finnagans

Official Irish pub

U2
Pub temático



FOTO: Elena Mila / PortAventura

BANDARRA STREET ORKESTRA

La Bandarra Street Orkestra es un colectivo de músicos residentes en el Camp de Tarragona con una historia de siete años en común, en uno de los proyectos más ambiciosos de la provincia, que fusiona brass band, percusión brasilera y humor, con interacción directa con el público, que es parte imprescindible de la poción mágica.

Después de cinco años de pasear su fórmula iniciática Jaleo, Patilla y Freestyle (2006-2011), con 300 actuaciones de un formato de charanga con batucada, el 2012 inician una nueva etapa que denominan Bandarrástrofe Sonora Original, con una profesionalización en todos los ámbitos del proyecto, que los consolidará como compañía de espectáculos, con un cambio en la gestión del grupo, una

nueva dirección musical en las secciones de viento y percusión, y un trabajo esmerado de la puesta en escena. Después de las giras de 2012 y 2013, que los llevan más lejos que nunca, con 130 actuaciones por toda Cataluña, y parte de Aragón, Euskadi, Andorra, Francia y Alemania; este 2014 seguirán en la carretera con nuevas sorpresas y una renovación del espec-

táculo directamente relacionada a la grabación de un disco que traen bajo el brazo. Dispuestos a dar una vuelta más de tuerca a la evolución del proyecto, han preparado nuevos arreglos, compuesto su primer tema propio y bandarrizado algunas de las canciones que sonaban, suenan y sonarán por las calles y plazas donde todavía quede algún Bandarra.



2013 viajero y premiado.

Este 2013, donde han seguido actuando de forma regular en Port Aventura, les ha llevado hasta Alemania, a parte de seguir tocando en Euskadi, Aragón, Andorra y por todo el territorio catalán.

Destacan los dos premios que han recogido por el camino: en el Internationales Strassenmusikfestival Ludwigsburg donde el público del festival les votó como mejor grupo de entre los 40 participantes de todo Europa; y en la batalla de charangas del Concurso de Charangas de Escucha, donde un jurado especializado de músicos, payasos, actores y profesores de músicos, les otorgó también el primer premio, por unanimidad, entre siete grupos venidos de toda España.

PRIMER PREMIO EN LUDWIGSBURG (ALEMANIA)

PRIMER PREMIO EN ESCUCHA (ARAGÓN)

CONTACTO:

Jordi Piñol Tel.: 670795114

bandarrastreetorquestra@gmail.com



xavierfotografo.es

METAL CAMBRA

Metal Cambra no es otro grupo de "rock celta". Es un proyecto en el que desde el principio se ha buscado un estilo muy elaborado e innovador, en el que el violín eléctrico logra fusionar las técnicas de la música clásica, la esencia del folk mediterráneo y atlántico y el rock más contundente.

La banda se formó a finales de 2008 y unos meses más tarde publicó su primer trabajo de estudio "Metal Eire Overture", una obra de 15 minutos dividida en tres movimientos.

En 2010 Metal Cambra publicó su primer disco "Suite", en el cual se refleja y consolida la idea de una fusión instrumental total y cambiante, que configura las texturas sonoras que definen su música. Con "Suite", la banda quedó seleccionada para realizar la Gira 2010 del concurso de Creación Joven del Injuve (Ministerio de Igualdad). Aquello posibilitó a Metal Cambra actuar en festivales como el Folk Segovia, el FIS de Badajoz o en el Círculo de Bellas Artes durante la Noche en Blanco '10 de Madrid, todos ellos conciertos con muy buen resultado.

En 2011 se publicó "Concertual", una obra estructurada en cuatro movimientos interrelacionados en los que se desarrolla la música alrededor del concepto del mar. Concertual es un viaje marcado por melodías folk y motivos orquestales, que no se desprende de la abrumadora potencia que caracteriza a los trabajos anteriores. El resultado es un disco muy sorprendente y cohesionado de principio a fin, que demuestra la evolución imparable de esta joven pero experimentada banda. Con "Concertual" Metal Cambra ganó el concurso de grupos del Festival Internacional de la Sierra (Badajoz) y el premio al directo más cañero del Festinaval de Lleida.

A nivel internacional, el grupo realizó varios conciertos en el Oktoberfest de Taybeh (Palestina) y por varias ciudades de Dinamarca. Conciertos en los que colaboraron el Consulado de España en Jerusalén, la Embajada Española en Dinamarca y la AECID (Agencia Española para la Cooperación Internacional y el Desarrollo) respectivamente.

En 2012 fueron finalistas de los Premios de la Música Independiente en la categoría de mejor álbum de Metal del 2011 por su disco "Concertual". Ese año, presentaron su disco re-

copilatorio en el Teatre Principal de Castelló junto al Mago Yunke y la Orquesta de cuerda del Conservatorio "Mestre Tàrraga". Ese mismo año actuaron en las Galas de la Cadena SER en Castelló y Gandia.

En el último año y tras actuar en el Festival Intercéltico de Laussane (Suiza) y volver al festival Folksegovia, entre otros sitios, el grupo compaginó su gira con la composición de su tercer trabajo de estudio, el proyecto más ambicioso llevado a cabo por la banda hasta la fecha y donde busca reinterpretarse a sí mismo buscando la fusión entre diversos estilos de música tradicional con los sonidos más actuales del rock.

Metal Cambra

La formación:

- Ferran Aparisi (Violín Eléctrico)
- Tomàs Fabregat (Bouzuki)
- Juan Fran Ballesterero (Gaita y Flauta)
- Miguel Ibáñez (Guitarra)
- Hugo García (Bajo)
- Jorge Edo (Piano)
- Carlos Mercado (Batería)
- Borja Saura (Guitarra)



CONTACTO:

Ferrán 651 353 881

contacto@metalcambra.com !!! www.metalcambra.com



Estrella
Damm



Fernando Torrent

Lo de Fernando es parte de la liturgia de Poborina desde el primer año que vino al festival. Dicen algunos en el mundo folki que lo del Poborina es a los folkis como la Meca a los musulmanes, un festival al que hay que peregrinar al menos una vez en la vida. Y una vez en Poborina imprescindible llevarte el mejor recuerdo grabado al fuego de la noche de san Juan sobre una pieza sacada de las tierras de Teruel. Nadie puede escapar al mágico encanto del fuego, la tierra y el dominio de un arte milenario...

Contacto: 616 407 246



Caradria. Conocer para proteger

La Caradria es un ave sanadora que aparece en el artesanado de la Catedral de Teruel. Es mensajera del Dios Apolo y por tanto asociada a la buena salud y curación de enfermos. Se dice que es capaz de tener la misma dolencia que el enfermo y luego volar dispersando la enfermedad y curándose a sí misma y a la persona enferma. Pensamos que ese era un buen símbolo para nuestra asociación ya que en el momento de su creación la mayor parte de nuestra actividad, la realizaba gente de Teruel, atendiendo y curando animales salvajes. A raíz de esto nos dimos cuenta de la importancia de la concienciación y educación ambiental para la conservación de la fauna y de nuestra gran riqueza natural. Una riqueza natural, en muchas ocasiones desconocida para la mayor parte de la población. Es imposible proteger aquello que no se conoce, así que adoptamos esa máxima, Conocer para Proteger, y nos embarcamos en la construcción de un centro de educación ambiental y recuperación de fauna salvaje, que en estos momentos se encuentra prácticamente acabado y se sitúa en la laguna de El Cañizar, en Villarquemado. Tanto allí como en colegios, institutos, asociaciones, etc. intentamos enseñar a entender y comprender el lenguaje de la naturaleza, a escucharla y una vez que hemos conseguido entablar una conversación con ella, hacemos su amiga para quererla, cuidarla y protegerla. Esto lo hacemos a través

del contacto directo con la naturaleza, talleres y actividades donde se ponen en relieve tanto distintos aspectos de medio ambiente como los efectos que la actividad humana tiene sobre nuestro entorno. Intentamos transmitir no sólo nuestro amor por nuestra tierra y por la naturaleza sino también la importancia que tiene para la especie humana su conservación, ya que sin ella, sin un uso responsable de sus recursos estamos abocados a la desaparición.

Pero el paisaje actual no se puede explicar únicamente a través de la geología, botánica o zoología, sino que su configuración definitiva viene dada por los distintos usos que el ser humano ha realizado a lo largo de los siglos. Por eso, no sólo hablamos de naturaleza sino también de historia, tradiciones o leyendas que nos ayudan a tener una visión integral de nuestro entorno.

En el Poborina Folk vamos a realizar un taller donde enseñaremos a los más pequeños a identificar algunos de los rastros, huellas y señales que los animales dejan en el monte. ¿Cómo sabemos qué animales viven en el monte si no los vemos?. Esto lo queremos combinar con un taller de reciclaje donde los niños puedan expresar su creatividad y ser conscientes de la importancia de la reutilización de los materiales.

Contacto:

lovanka 666 323 678 ||| asociacioncaradria@gmail.com

Nuevo servicio de recogida de prendas para TINTORERÍA RUBI !!!!

"Amplio surtido en ropa interior para hombre y mujer"



ANTONIO MIRO



Rubi

VISITA NUESTRA SECCIÓN DE LENCERÍA, PRIMERAS MARCAS, ÚLTIMA MODA
La Boutique del Tejido | MERCERÍA - LENCERÍA

Avda. Aragón, 37 - BAJO • 44002 TERUEL - T. 978 617 490



Kundalini Yoga

Yoga significa Unión, unión del Cuerpo, la Mente y el Alma.

En Kundalini yoga se trabaja el cuerpo, la mente y el alma para que nuestra energía kundalini se eleve por nuestros chakras y nos haga despertar a una experiencia de vida consciente, para resolver nuestros nudos internos y alegrar nuestra vida y la de los que nos rodean.

El Kundalini Yoga transmitido por Yogui Bhajan, ayuda al despertar de nuestra energía, de nuestro cuerpo, nos hace experimentar nuestra verdadera identidad y nuestro destino como seres humanos realizados en la compasión.

Con Kundalini yoga nos llenamos de salud, energía y claridad para poder abrirnos y dirigir nuestra vida desde el centro comando del amor, Anahata, chakra del Amor Universal.

Para estimular este proceso de crecimiento utilizamos Kriyas (serie de posturas), Pranayamas (técnicas de respiración), meditaciones, mantras (cantos devocionales), textos sagrados, filosofías, recetas ayurvédicas y técnicas yóguicas en un ambiente de amor y libertad.

En la clase de Kundalini Yoga podrás experimentar lo que es estar con tu ser, sentir la dulzura de tu corazón, vibrar en la esencia de tu alma y Amar.

Si te atreves, experimentalo y déjate fluir con la vida.

Experiencia única en un paraje en plena naturaleza, con mantras en directo, con los músicos:

*Mariola a la voz
Dominique a la guitarra
Miguel con el clarinete y
Rubén al bajo*

Duración de la clase: 2 horas

Recomendable traer esterilla, cojín, ropa cómoda, pareo o mantita para la relajación.

SAT NAM

Ángela Rubio, Profesora de Kundalini Yoga

CONTACTO: Ángela 662 353 771 • blondy7@hotmail.es



peluquería y estética • chicos y chicas

- fotodepilación
- cursos de automaquillaje
- protesis naturales - sintéticas



www.facebook.com/pages/divina-de-la-muerte/
C/ Santa Mónica, 2 (bajo viaductos) • 44003 TERUEL • 978 60 62 65



*En las fiestas cocinamos para ti.
Cocinamos para restaurantes,
eventos, fiestas populares.
Platos elaborados
de manera tradicional
listos para calentar
y servir*



TENA
TERUEL
1873





andada circular

Grupo Alpino Javalambre

Nuestros amigos del Grupo Alpino Javalambre, en colaboración con algunos vecinos de la localidad, han preparado una "andada" que partirá de El Pobo a las 10 de la mañana teniendo previsto su regreso al pueblo a la siempre relativa hora del vermut.

Durante el recorrido, se pasará por el tramo más espectacular del "Camino de los Pilonos" y recorrerá algunos hermosos parajes de nuestra sierra.

El recorrido total será de 14 kilómetros con un desnivel asequible pese a la dura orografía del término.

Puedes descargar la ruta en:

<http://es.wikiloc.com/wikiloc/view.do?id=6960338>



Disfrutar un pueblo entre sus calles, romances y leyendas

El Romancero se desplaza por los lugares más emblemáticos de tu villa y por sus calles con un original equipo móvil, para que los foráneos y turistas tengan el atractivo de poder conocer sus encantos a la par que disfrutar y verse sorprendidos por esta representación musical única.

Concierto basado en romances antiguos con el uso de un sofisticado y original equipo móvil con batería (autónomo): con voces, guitarra-bajo, armónicas en vibrato, equipo de sonido, y pliegos de romances que regalamos al público para que cante alguno de ellos también. Previamente, Toyo Gabarrús se coordina con responsables, adecuándolo a cada villa, pues el recorrido se puede hacer fijando un horario o de forma aleatoria, sorprendiendo al visitante.

CURRICULUM: TOYO GABARRÚS

Músico y actor que lleva 25 años recorriendo nuestra geografía con diferentes grupos de música popular y teatro de calle: Biella Nuei, Dulzaineros del Bajo Aragón, Las Chirimias, Toyo Gabarrús (como Cantautor), Coscorrón Teatro, Los ChiriCuentos, Caleidoscopio, Los Toyos, Latón de Latonero etc.

En su haber tiene 5 discos publicados como cantautor (especializado en poesía musicada y romances con rasmia) y miembro de otros grupos populares de Aragón: Hombres de Miel, A Toda Gaita, Cantos en el Destierro (Cid), una maqueta con Biella Nuei, Músicas, Romances y otras Hierbas con Os Toyos d'o Martín y Voces de RomAmor sobre poemas de Miguel Hernández.



Toyo estará rondando por las calles de El Pobo, en distintos pases en la mañana y tarde del sábado.

CONTACTO:

A/C Las Chirimias

La Puebla de Alfindén. 666939721 (Toyo)



El Chopo Cabecero

paisaje cultural del sur de Aragón

Los “cabeceros” son grandes chopos negros (*Populus nigra*) que han sido cuidados durante siglos por los campesinos para producir vigas, leña y forraje a partir de su ramaje. Su porte con forma de candelabro es el resultado de la **escamonda**, práctica que consiste en podar, simultáneamente y a una altura inaccesible al ganado, todas las ramas dejando tan sólo la base del fuste. Son, pues, **árboles trasmochos**. La repetición de esta corta cada doce años permitía obtener largas ramas aprovechables y la formación de un tronco cada vez más grueso y con un ensanchamiento leñoso en su parte superior, la cabeza, donde se soportaban las grandes ramas.

La madera era utilizada fundamentalmente como vigas para la construcción y como leña, mientras que las hojas servían como forraje para el ganado. Esta práctica mantenía al árbol en un crecimiento prácticamente continuo y le permitía alcanzar una longevidad muy superior a la de los chopos no trasmochos. Por eso, muchos de los chopos cabeceros son centenarios y han alcanzado unas **dimensiones** considerables, dignas de **árboles monumentales**, superando por mucho la media de **edad** y tamaño estimado para la especie.

Su corteza está surcada de profundas grietas, el tronco tiene numerosos huecos y en la cabeza se forman humus y charcas temporales. Ofrecen hábitat a numerosas especies de animales, especialmente insectos, y también a hongos, líquenes y plantas. Son el último refugio para muchas especies amenazadas. Su **valor ecológico** es notable, sobre todo por tratarse de los únicos árboles viejos existentes dentro de amplios territorios deforestados.



El cuidado y el aprovechamiento de estos árboles encierra un saber ancestral. Sus siluetas sobre los horizontes abiertos configuran paisajes únicos en los altiplanos y los valles de la cordillera Ibérica. En sí mismo, son esculturas vivas talladas durante décadas con formas tan sugerentes como increíbles. Además son un elemento de inspiración de los artistas. Son, en sí mismo, un **paisaje cultural** que identifica al sur de Aragón.

Sin embargo son árboles muy dependientes del **manejo humano**, necesitando la poda periódica para renovar el ramaje y favorecer su posterior desarrollo. Cuando se abandona la escamonda se seca las yemas terminales y se produce el colapso estructural en el edificio del árbol cayendo las grandes ramas. El declive y envejecimiento demográfico, la falta de rentabilidad económica y la crisis social en el medio rural han causado su **abandono y decadencia** al faltarles el cuidado que requieren lo que está provocando su muerte. La falta de intervención y otros problemas asociados ocasionarán su desaparición en unas de décadas.

Su desaparición supondrá, además de la pérdida de **una de las mayores concentraciones de árboles añosos y robustos de la península Ibérica**, un **paisaje de gran singularidad** dotado de personalidad propia y un **acervo cultural** tradicional legado por los antepasados.

Desde hace unos años se están llevando a cabo actividades encaminadas a difundir los valores de estos árboles añosos y monumentales obtenidos por la gestión tradicional en los valles de la cordillera Ibérica aragonesa. Numerosas asociaciones culturales están implicadas en su conocimiento y conservación. La página www.chopocabecero.es y “Chopo Cabecero” de Facebook ofrecen una información completada y actualizada sobre estos árboles y las iniciativas que se realizan. Pero la actividad central es la **Fiesta del Chopo Cabecero**. Pretende ser un hito más en esta toma de conciencia y un punto de referencia para promover su recuperación. Se plantea como una jornada que cada año permita conocer las arboledas mejor conservadas, como una ocasión para celebrar la **entrada del otoño** en uno de los ambientes más hermosos y desconocidos de la cordillera Ibérica, como un foro para celebrar y difundir los logros alcanzados a lo largo del tiempo, así como un ámbito de **reconocimiento de la cultura popular, el paisaje y la biodiversidad** asociada a este elemento patrimonial. Es una fiesta itinerante. El 25 de octubre de 2014 celebrará su sexta edición en las localidades de Blesa y Huesa del Común (Cuencas Mineras). Os esperamos.

Un proyecto de **Parque Cultural del Chopo Cabecero en el Alto Alfambra** está siendo impulsado por ayuntamientos y asociaciones para promocionar y conservar estas singulares formaciones forestales, un patrimonio cultural y ambiental único en Europa.

Para conocer más sobre estos árboles tan singulares y sobre las actividades que se realizan para su conservación presentaremos la **exposición “El Chopo Cabecero”** el próximo 21 de junio dentro del festival **Poborina Folk**. Allí nos veremos.

CONTACTO

www.chopocabecero.es



Charraire

presentación en festivales del nuevo grupo folk de Teruel

La agrupación musical **CHARRAIRE** nació oficialmente el 22 de diciembre de 2012, día en el que un grupo de amigos tras otro año más sin tocarnos la lotería decidimos formar un grupo de música tradicional.

En los comienzos del grupo la entonces alcaldesa de Villaspesa nos bautizó como "Gaiteros del Perchel" tras un pasacalles para la semana cultural, ya que gran parte de los que entonces formábamos parte del grupo éramos del Perchel, un barrio de dicho pueblo en el que también teníamos nuestro local habitual de ensayo.

Este año, después de darnos cuenta de que escalonadamente en el tiempo, habíamos tenido muchas incorporaciones al grupo (las cuales nos han hecho mejorar notablemente), y de trasladar nuestro local de ensayo a Teruel, decidimos que

lo mejor sería cambiarle el nombre a la agrupación ya que se habían producido varios cambios importantes.

Después de varios nombres sobre la mesa, nos decidimos por Charraire, ya que la definición de esta palabra en aragonés es: que habla porque suena, aire que suena. Lo cual define un poco a todos nuestros instrumentos, que con el aire hablan y hacen música.

CONTACTO: 618.881.191 (Carmelo)
dulzainerosdelperchel@hotmail.com



- Suministro integral de oficina
- Servicio de imprenta
- Distribuidor oficial BROTHER
- Fabricantes de Sellos Automáticos
- Regalos promocionales y de empresa
- Reparto a domicilio

**NUEVO SERVICIO DE IMPRESIÓN: FLYERS, CARTELES, TARJETAS, LONAS...
a precios de mayorista (consulte nuestras ofertas)**

C/. Tirso de Molina, 3 - 44003 - TERUEL

tel. y fax: **978 60 82 59**

APRENDEMOS DE LA NATURALEZA PARA OFRECER LO MEJOR DE ELLA



PORTESA

CARNE DE TERUEL



Trabajamos para
el desarrollo sostenible
del territorio



Un producto sabroso,
con aromas auténticos
y naturales.



Te aportamos una
alimentación saludable
y nutritiva





CRTA. ALCAÑIZ, Nº 59 BAJO
978601275

PLAZA PLAYA DE ARO, Nº 1 BAJO
978618043



GESTORÍA ADMINISTRATIVA • GESTORIA ADMINISTRATIVA • GESTORIA ADM



BAR VICENTE
– *el de siempre* –

TAPAS y BOCADILLOS

Ctra. Alcañiz, 59 Bajo -44003 TERUEL • T. 978 60 64 42



CAMPIQUIPUGUI

Trae a Poborina *“Neenaw Neenaw”* y *“Más allá del bosque”*

La compañía Campi Qui Pugui fundada por el actor Jordi Pedrós, y la actriz Cristina Garcia, nace el año 2007 a raíz de la unión de actores y músicos profesionales de diferentes compañías.

Aprovechando nuestra experiencia anterior en varios estilos decidimos crear nuestros propios espectáculos; con un gran interés por la pedagogía, tratando a niños y jóvenes de una manera cercana, divertida y sin olvidar que son el público más exigente. Para nosotros el arte, la diversión y el aprendizaje deberían ir de la mano, y con este pensamiento construimos todos nuestros espectáculos.

Trabajamos para ofrecer un amplio abanico de posibilidades en todo tipo de espectáculos de diferentes disciplinas artísticas, didácticas y musicales. Originariamente con espectáculos de pequeño formato que pretendían mostrarse al público de

una manera cercana, sencilla y fresca. Actualmente ya disponemos de todo tipo de producciones, sin perder nuestra esencia; espectáculos que ya cuentan con una buena trayectoria que les avala y una muy buena acogida por parte del público ... que por un rato olvida la vida real y entra en nuestro mundo sin pensarlo, sean grandes o pequeños.

Espectáculos de formato pequeño y mediano, de sala o calle, animaciones musicales y danzas, cursos, animaciones para eventos, disco-móviles ... “Campi Qui Pugui” espera que encuentre lo que estaba buscando, y si no es así, nosotros lo creamos a medida.



“Neenaw Neenaw”

Un espectáculo de calle donde tres cirujanos de emergencia llegan con su ambulancia dispuestos a hacer que olvidéis todos vuestros dolores de cabeza. Los tres realizarán operaciones a la vista de todos los peatones y los dejarán boquiabiertos cuando asistan el primer parto masculino, extraigan pulmones de fumadores, trasplanten órganos cantores, y mucho más! Sus locuras harán morir de risa a todos, pero esperamos que nadie se les quede por el camino.

Un espectáculo de humor, divertido y dinámico. Utiliza un humor universal, donde sin necesidad de palabras hará reír a todos los espectadores que se convertirán en los pacientes de estos médicos tan especiales.



“Más allá del bosque”

Tres misteriosos personajes han sido vistos Más allá del Bosque. Perdidos y desorientados deambulan en medio del cemento, los coches y los edificios mientras la gente los mira con curiosidad.

¿De dónde vienen? ¿Que los hace huir? ¿Qué son? Su imagen evoca grandes aventuras y grandes fatalidades... grandes aventuras que nadie ha visto y que tendremos que imaginar.

Un pasacalles muy visual, enigmático, con la música original de un flautista profesional en directo. Sencillo y cautivador que captará la atención de todos los presentes, pequeños y mayores dejarán volar su imaginación.

CONTACTO:

www.cqpproduccions.com | campiquipugui@cqpproduccions.com | Jordi Pedrós 686.39.31.15 | Castellserà, Lleida



II Poborina Folk Concurso de Morra

Sábado 21
de Junio
a las 19.30h.



www.poborinafolk.es
www.facebook.com/poborinafolk
twitter.com/Poborinafolk
#poborina16



Juegos Tradicionales

El ocio de nuestros antepasados, los juegos de antes que en las ciudades prácticamente se han perdido, se mantienen vivos en nuestros pueblos. En Poborina, como no podía ser de otro modo, apostamos por difundir aquellos juegos sencillos en torno a los que giraba el entretenimiento durante todo el año.

En El Pobo todavía jugamos a un par de estos juegos tradicionales. De un lado un juego más de invierno pues puede jugarse en el interior de un bar o en una sala grande. Se trata de "las chapas" y consiste en lanzar una especie de monedas grandes y gruesas de hierro hacia una tabla en la que hay varios agujeros, cada uno de ellos con una puntuación. Permite jugar de forma individual o en grupo.

El otro es "la morra". Muy localizado en las sierras de Teruel y algunos valles es un juego de apariencia ruda pero de muchísima intuición y agilidad mental. Consiste en adivinar la suma de los dedos sacados por nuestro contrincante y los que sacamos nosotros.

El sábado por la tarde organizaremos nuestro segundo concurso de morra cuyas bases podréis recoger directamente en la caseta de información.

Paco Nogue Dj

Hace ya muchos años que no hay fiesta que no la termine un DJ, incluso muchas que solamente se hacen con DJ's. Que no viene ha ser más que la evolución de aquel que ponía los discos en los guateques de los años 60 y 70, por que no tenía pareja o no sabía bailar, y ala! allí que lo dejaban con los discos y aquellos entrañables tocadiscos.

En el Poborina hace tiempo que descubrimos DJ's folkis o que preparaban sesiones folkis, y además tuvimos la suerte de tener al amigo Paco, entre nuestros más cercanos colaboradores, y dese entonces ahí que lo tendremos un año más para cerrar el escenario y dejar exahustos a los más trasnochadores.



CONTACTO: 659 039 650

elescalón
MORA DE RUBIELOS
www.elescalon.com



5 ESPACIOS. 5 AMBIENTES

siguenos en twitter y facebook





OLGA Y LOS MINISTRILES

abrirán una tarde repleta de música en el escenario principal

El grupo **Olga y los Ministriles** nace en el 2009 dentro del Festival Internacional del Castillo de Aínsa, cosechando una excelente crítica. Surge con la intención de mostrar una visión más personal de la música popular aragonesa. Desde entonces ha recorrido los principales festivales españoles de música folk. En su música se mezclan los instrumentos aragoneses como la gaita de boto, el chiflo y el salterio, junto con mandolina, guitarras, acordeón, bajo y batería, todo ello aderezado con la magnífica voz de Olga Orús, considerada una de las mejores voces femeninas del folk español, que emociona con su fuerza y estilo al público que acude a sus conciertos. En ellos se escucha una música al más puro estilo aragonés, de corte tradicional y popular, así como también de creación propia

Por su parte Los Ministriles son todos ellos buenos músicos de larga trayectoria en la música tradicional, de jazz y de cámara.

Olga y los Ministriles ha publicado tres discos titulados **Zimbrea**, **Mai**, y **"Es a veces amar"**.

En el espectáculo que llevan a escena se escuchará lo mejor de su repertorio, compuesto por canciones de sus tres discos y rendirán homenaje a la figura del ilustre aragonés, recientemente fallecido, José Antonio Labordeta. Además de la música, el espectador gozará con la actuación de una pareja de excelentes bailarines, que ofrecen una apuesta renovadora a la música aragonesa a través de su puesta en escena novedosa y con una coreografía moderna.



OLGA ORUS: Voz, guitarra y percusiones.

SALVADOR CORED: mandolina, guitarra, flauta travesera, gaita aragonesa, chiflo, salterio y pito castellano.

JOSU UBIERNA: acordeón.

DANIEL ESCOLANO: bajo.

ANTONIO ORUS: guitarra acústica y bouzuki.

JOSE LOPEZ: batería.

CONTACTO:

Salvador 669 759 077

info@olgaylosministriles.es



EL HALCÓN y la AUTÉNTICA BANDA de los ZORROS PLATEAOS

El Halcon y los Zorros Plateaos empezaron a patrullar por las noches del Raval con sus guitarras, sus letras.... sus locuras.

Empezaron a juntarse en la Calle Robadors, donde los músicos tocan a escondidas de "la urbana" hasta que la madrugada se confunde con el día.

Allí comenzaron a disfrutar de la rumba en sus diferentes estilos, desde la

vieja escuela catalana, hasta la más moderna y más latina.

Si hay algo que caracteriza a este combo, es el pellizco flamenco que les gusta imprimir a su música. Mundo del cual proceden y siguen viviéndolo, estu-

diando y colaborando en diferentes formaciones.

Este proyecto es un viaje lleno de sensaciones por el variado mundo de la rumba con un objetivo claro, que cada concierto sea una fiesta.

Formación:

- Ignaci Guerrero "El Halcón", Cantautor.
- Sergio Di Finizio, Bajo eléctrico.
- Abert Pons, Guitarra flamenca.
- Albert Enkaminanko, Percusión.
- Pau Zañartu, Batería.
- Miguel Villar Sola, Saxo Soprano.

CONTACTO:

<http://elhalconyloszorrosplateaos.wordpress.com/>
elhalconyloszorros@gmail.com





TAMBORES DE TERUEL

Los Tambores de Teruel están preparados un año más para deleitar a pequeños y grandes con su estruendosa y contundente actuación.

Han participado en todas las ediciones de Poborina Folk y vuelven a la plaza de El Pobo con los integrantes de la sección juvenil, formada por instrumentistas de 12 a 16 años.

Han conseguido su formación en los ensayos de la Escuela de Tambor y Bombo de la Oración del Huerto, adquiriendo una destreza y una habilidad en sus toques difícil de igualar.

En estos momentos, Tambores de Teruel-Oración del Huerto mantiene 3 secciones: la infantil con niños de 7 a 11 años, la juvenil de 12 a 16 años, y la de mayores a partir de los 16 años.

Mantienen la tradición con toques de la Ruta del Tambor y el Bombo y conservan e innovan el repertorio de la formación con toques y actuaciones propias. Para ello colabora todo el grupo y cuando hay toques suficientes se graba y registra para que este trabajo no se pierda con el tiempo.

El fruto de nuestro trabajo se muestra en la sección multimedia de su web: www.tamboresdeteruel.org

También puedes seguirnos en:

Facebook Tambores de Teruel-Oración del Huerto.

Twitter @tamboresteruel

CASTELFRÍO

www.jamonescastelfrio.es



JAMONES CASTELFRÍO, S.A.L.
Ctra. de Cantavieja, 36
44147 CEDRILLAS (Teruel – España)
Tel. +34 978 77 40 62
Fax: +34 978 77 42 25
Email: castelfrio@jamonescastelfrio.es

Agrícola la tejería, s.l.

Calle Baja, 17 - 44147 CEDRILLAS (Teruel)
Tel. +34 978 77 40 62 Fax: +34 978 77 42 25
Email: agricolalatejeria@hotmail.com

JAVIER 636952968 LUIS 649884558
PERFECTO 615575968 ÁNGEL 680407359



Tarataña, Radio 3

En el Levante español se llama **tarataña** a un lío enorme de telas de araña enredadas entre sí. Al maestro Manuel Luna, etnomusicólogo, investigador y músico, se le ocurrió utilizar este contundente término para bautizar el programa de **Radio 3** dedicado a las músicas ibéricas de raíz y de inspiración tradicional. Y eso es la **Tarataña**, un espacio radiofónico que quiere enredar todas las músicas nuestras que comparten nexos, sentimientos y emociones.

Luna, cántabro de nacimiento pero murciano de adopción, creó el programa **Tarataña** como respuesta a un fenómeno interesante para las músicas de raíz nacidas en la península ibérica. En las últimas décadas se ha visto crecer un movimiento de recuperación, adaptación y divulgación de la cultura campesina y sus ciclos vitales. Esto ha propiciado la revitalización de antiguos rituales festivos, la génesis de otros nuevos y el crecimiento de una organización social extensa y variada, que sustenta un nuevo paisaje ritual, colectivo y dinámico, que incluye festivales como, por ejemplo, el **Poborina Folk**.

La vocación de **Tarataña** desde el principio ha sido apoyar y difundir encuentros como este. Antes con Manuel Luna, y desde septiembre 2010 conmigo, siempre se ha hecho lo posible para que el programa sirva de lugar de encuentro entre los que amamos el folk. Los que no nos creemos eso que dicen que es una música de minorías, sino que mantenemos que en todo caso es música minorizada ante la sobredimensión de otras más comerciales, vemos en el folk el género que mejor ha sabido evolucionar.

El folk es el lenguaje eterno para hablar de quiénes somos, cómo somos y, sobre todo, de cómo queremos ser. Su sonido es el del corazón, la música y baile que compartimos cuando nos enamoramos, cuando celebramos nuestras fiestas íntimas y las que vivimos con nuestros familiares y vecinos. El folk habla de nuestros sueños y de su grandeza. La música de raíz nos convierte en maestros.

Tarataña se emite en **Radio 3** los sábados y domingos a las seis de la mañana en la parte española de la península ibérica, y una hora menos en Canarias y en Portugal. Se puede escuchar también a cualquier hora y lugar del mundo en rtve.es/tarataña, y en la App de **Radio 3** para tablets y teléfonos inteligentes.



Desde que me hice cargo del madrugador **Tarataña**, cada año he soñado con acudir al **Poborina Folk**, pues muchos amigos míos que ya lo han vivido y artistas que han ido pasando estos años por los estudios del programa, no han dejado de hablarme de su excelencia y buenos ratos aquí pasados. Vengo a la decimosexta edición para comprobarlo por mí mismo, pues sé que mis amigos no me mienten. Presentar un programa desde uno de los escenarios del **Poborina Folk**, es uno de esos sueños cumplidos que sólo el folk te permite. ¡Salud y risas!

FERNANDO ÍÑIGUEZ, director y presentador

Ramiro
HOTEL • RESTAURANTE*

C/. Basilio Muñoz, 40 • 44147 CEDRILLAS (Teruel)
Telf. 978 774 040 ... Fax: 978 774 160

hotesan@terra.es
www.casaramiro.com



RECUERDA QUE EL FESTIVAL NO ES GRATIS

Aunque el festival se sustenta en el trabajo desinteresado y gratuito de más de 40 voluntarios, todos los músicos, artistas y artesanos que nos ofrecen sus conciertos y espectáculos cobran por su trabajo.

Recibimos ayudas institucionales por valor de 15.000 euros pero el festival nos cuesta casi 40.000...

¿De dónde sale lo que falta?

Muy sencillo: de lo que obtenemos en barras, venta de recuerdos, mercado y cuotas de socios del festival.

Mientras podamos no cobraremos entrada en Poborina pero te rogamos que colabores con nosotros en la medida de tus posibilidades comprando algún recuerdo, rifa, dejando algún donativo y consumiendo en nuestras barras.

También puedes hacerte socio del festival y colaborar con tu cuota. Si te interesa, te informarán con gusto en la caseta.

A cambio de tu colaboración obtendrás nuestro compromiso de que mientras podamos pagarlo todo, seguirás disfrutando de Poborina Folk.

El lagarto ocelado o "ardacho"

Nunca os hemos hablado del "lagarto ocelado" o "ardacho" que es como lo conocemos en El Pobo. Es el "logo" de nuestro festival pues constituye todo un símbolo de resistencia pues es el último habitante de gran parte de la provincia de Teruel.

Vive en gran parte de la península y puntos aislados del mediterráneo y es realmente hermoso por su color verde salpicado de puntos de un azul intenso, casi metálico.

Es una especie protegida y todo un espectáculo encontrarse con uno de ellos por el monte. La foto, de César Izquierdo, está tomada muy cerca del pueblo y podéis disfrutarla, junto con otras de flora y fauna locales, en el facebook de El Pobo Norte.



Corella

muebles

C/. TRES DE ABRIL, 6 • 46960 ALDAYA (Valencia)
www.mueblescorella.es

***Terraza en
primera línea
de playa.***



Avenida de Zaragoza, 24 • TERUEL • Tel. 978 60 21 81



Barcelona Gipsy Klezmer Orchestra

Barcelona Gipsy Klezmer Orchestra (BGKO) es una banda de música que ofrece regularmente conciertos tanto en Barcelona como en toda Europa. Pero más allá de eso, la BGKO es una familia de músicos y cantantes profesionales siempre dispuesta a enriquecer sus actuaciones con la participación de artistas invitados.

Gracias a las influencias de músicos procedentes de Turquía, Eslovenia, Suiza, Inglaterra, Rusia, Serbia, India, Francia, Grecia, Italia, México, España, Irán e Israel, la BGKO consigue llevar la música Klezmer, Gipsy y Balcánica a muchos rincones de Barcelona.

El fértil intercambio comunicativo entre la ciudad y la banda, ha dado lugar a un crisol de diferentes culturas, estilos, oídos para los que tocar y cuerpos a los que hacer bailar.

La BGKO ha acercado la música tradicional catalana a los más eufóricos ritmos orientales, el Gipsy Swing al Este de Europa, las revolucionarias canciones cubanas a los ritmos balcánicos y esa misma música balcánica y Klezmer al núcleo de la escena popular mediterránea, siempre buscando la autenticidad y la magia que las leyendas han dejado detrás de nosotros.

¡La fiesta acaba de empezar!

Robindro Nikolic (clarinete, Serbia-India)
Mattia Schirosa (acordeón, Italia)
Ivan Kovacevic (contrabajo, Serbia)
Julien Chanal (guitarra, Francia)
Stelios Toghias (darbuka, Grecia)
Sandra Sangiao (voz, España)

CONTACTO:
info@bgko.org | www.bgko.org
Mattia 637 241 591

Aprende a tocar la música que escuchas,
a emular a tus músicos favoritos, a entender
el sonido de las últimas décadas, a partir de
cualquier edad: nunca es demasiado tarde...
ni demasiado pronto.

- Batería ·Guitarra eléctrica ·Guitarra acústica ·Bajo ·Piano ·Teclado
- Canto moderno ·Percusión étnica ·Educación musical infantil
- Rhythm & Sound ·Armonía moderna ·Combo ·Improvisación
- Informática musical ·Grabación ·Asesoría musical



- Pop ·Rock ·Indie ·Blues ·Jazz ·Músicas del mundo
- Electrónica ·Funk ·Canción melódica ·Flamenco ·Fussion



Plaza de la Judería
nº6 Bajo, Teruel

info@onmusicteruel.com
www.onmusicteruel.com
tfno: 615 176 761



La Maravillosa Orquesta del Alcohol

La Maravillosa Orquesta del Alcohol es un original sexteto que mezcla música acústica e instrumentos como acordeón, banjo, mandolina y saxofón. Con un sonido que bebe del folk, el blues, el country y el rock & roll, esta banda burgalesa (también conocidos como La M.O.D.A) lleva casi 3 años sin parar de hacer canciones y actuar por todo el país: en festivales, como teloneros de artistas internacionales (Dropkick Murphys, Frank Turner), en salas, bares y en la calle.

La M.O.D.A se forma en la primavera de 2011 de forma espontánea tras la vuelta a casa de David Ruiz (voz, guitarra) después de una temporada buscándose la vida como músico callejero en Dublín. A su regreso, inspirándose en el espíritu de las bandas de la capital irlandesa, decide reunir a un grupo de amigos sin otra pretensión que hacer canciones y tocarlas en directo.

Tras dar más de 80 conciertos y editar 2 Ep's, La M.O.D.A publica en octubre de 2013 su primer álbum, '¿Quién nos va a salvar?' (Mús Records/ Gran Sol), grabado por Kaki Arkarazo (Los Coronas, Vetusta Morla, Berri Txarrak) y masterizado

en Nueva York por Greg Calbi (Bon Iver, Bruce Springsteen). Su primer LP, producido por el músico de folk Diego Galaz, recoge diez temas en castellano en los que el grupo da un paso adelante en la búsqueda de su identidad, combinando una base instrumental de influencia anglosajona con la distintiva voz rasgada de su cantante.

La respuesta de público y crítica ha sido unánime: '¿Quién nos va a salvar?' ha cosechado reseñas muy favorables en los principales medios nacionales (Mondosonoro, Rockzone, Ruta 66, El País), y la gira de presentación del disco está siendo todo un éxito, con "sold out" en la Sala El Sol (Madrid), entradas agotadas (1.000 tickets) en Burgos y más de 35 fechas confirmadas entre octubre y marzo de 2014.



BLACK IZAR Booking & Management

Tel: +34 848 412 461 Mov: + 34 686 456 217 (Luis)

Web: www.blackizar.com E-mail: blackizar@gmail.com



La magia de las estrellas de cerca

La Agrupación Astronómica turolense "ACTUEL" fue fundada el 9 de enero de 1995 y, desde entonces, ha realizado su principal labor, que es la difusión de la afición a la astronomía y ciencias afines, mediante charlas, cursos y convocatorias públicas para observar nuestro cielo o fenómenos celestes de relevante interés. Así hemos organizado ya 15 Jornadas Turolenses de Astronomía, con el patrocinio del Servicio Cultural de la CAI y, en abril de 2002, también organizamos las XV Jornadas Estatales de Astronomía, donde recibimos a más de 150 aficionados procedentes de toda España.

Como actividad lúdica, y para fomentar el interés por las maravillas del Cosmos, estamos dispuestos a participar en una noche de observación de objetos celestes el sábado 21 de junio de 2014, como una actividad más del programa de "Poborina Folk".

El día 21 tendremos, si las nubes no lo impiden, una magnífica noche para disfrutar con objetos astronómicos débiles, ya que la Luna, en Cuarto Menguante y en la constelación de Piscis, no aparecerá sobre el horizonte Este hasta las 3 y 40 de la madrugada y sobre las 9 y cuarto estará visible sobre el cielo diurno justo hacia el sur en su posición más elevada. Apenas tendremos tiempo de ver al brillante Júpiter, ahora en Géminis, ya que se oculta a los 12 minutos del domingo 22. Pero tendremos la suerte de poder ver al siempre maravilloso Saturno, en Libra y, 6 minutos después de la medianoche, en su mejor posición en el horizonte Sur,

mostrando sus anillos a todo el que los quiera ver. También contaremos con el brillante y pequeño Marte, en Virgo y ya decayendo hacia el Oeste. Seguro que podremos intentar ver cosas más delicadas como alguna galaxia en Leo, el cúmulo M13, en Hércules, u otros objetos en Cisne, Lyra, Sagitario, Escorpio, etc.

Durante la observación damos orientaciones sobre lo que se puede ver, así como explicaciones sobre constelaciones, manejo y características de equipos ópticos modestos y todas las dudas que se puedan plantear y sepamos resolver. El tiempo empleado para esta actividad casi siempre supera algo las dos horas, es decir, comenzando sobre las 00 horas, acabaríamos sobre las dos de la madrugada.

Tuel, 10 de Mayo de 2014.

Fernando García Marín, SECRETARIO DE A. A. "ACTUEL"

Y queremos que venga Parapanda

El pasado año, para el mes de julio, tuvimos el honor de visitar PARAPANDA FOLK, el festival de Folk de Íllora (Granada), invitados por Antonio, su director y alma mater del evento. Esta visita nos permitió entrar en contacto con los programadores de otros festivales andaluces y ver,

con cierta envidia sana, como formaban una federación de festivales folk andaluces. También anduvimos y disfrutamos de la conversación de grandes conocidos entre los programadores musicales como "El Pele", de Ceutí o Luis Martín, de Folk Segovia.

El festival genial: buena música, bien repartida y, sobre todo, un ambiente increíble. Como colofón, un hermanamiento entre ambos festivales.

Ahora solo queda una asignatura pendiente: que Antonio conozca el Poborina. Por si finalmente viene –cosa que está intentando– os dejamos esta foto en la que se le ve presentando nuestro festival para que cuando lo veáis por nuestras callecicas os portéis con él tan bien como se portó él con nosotros. Increíbles este hombre y su trabajo.





Un año sin Interfolk

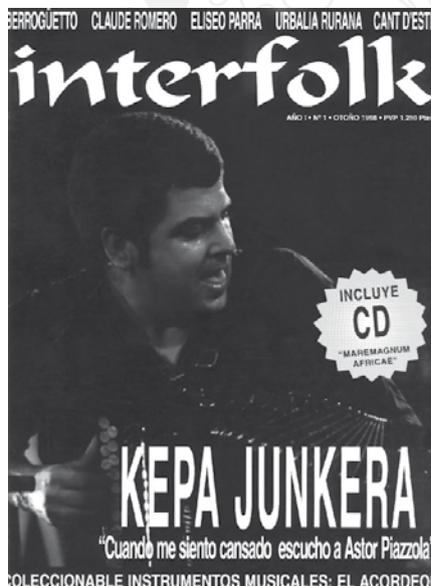
Me piden los compañeros del Poborina Folk que escriba un artículo sobre la desaparecida revista Interfolk para publicar en la revista del festival, ésta que tienes en tus manos. Lo cual es una sorpresa, pues desde la aparición de la última edición de Interfolk (nº 56 / Especial Festivales, junio de 2013), el resto del año transcurrió entre propuestas alternativas buscando la viabilidad de la revista, que finalmente no hemos sabido o no hemos podido encontrar; y durante este año 2014, el silencio y la desconexión de este mundillo habían sido casi absolutas.

Por dar a conocer cómo fue la última etapa de Interfolk, debemos empezar por el cruce de las varias crisis que nos han afectado directamente.

Primero fue la del folk, presente prácticamente desde que empezamos a publicar la revista, y que pese a la excelente década que ha disfrutado prácticamente hasta 2009, no ha estado exenta de quejas y lamentos que solo se vieron claramente justificados en los últimos años, cuando se hicieron patentes los malos augurios: cierres de festivales por falta de presupuesto, descenso en las ventas de discos, falta de apoyo en medios de comunicación minoritarios. Aunque a casi todo esto se le podría poner objeciones, pues tal vez hemos vivido en una burbuja de festivales erróneamente fundamentados en subvenciones que impidieron desarrollar una estrategia de financiación con más autonomía. Tal vez la bajada en las ventas de discos no haya sido tan dramática, pues las escasas tiradas de este tipo de música casi siempre contaban con un público fiel y militante muy habituado a comprar discos físicos, llegando incluso a poder hablarse de cierta "inflación" en la edición de discos, algunos de los cuales tal vez no deberían haber llegado a ver la luz.

Sobre lo de la falta de apoyo en los medios, sin entrar a valorarla en términos absolutos, un folki veterano como el que esto escribe no recuerda haber tenido hasta ahora la posibilidad de ver conciertos de los grupos vivos del folk a un solo click del ratón, con la calidad que ofrecen espacios como por ejemplo, los conciertos de Radio-3 en La 2 de la televisión pública. Y pese a su arrinconamiento, se puede escuchar folk en diversos programas no sólo de Radio-3, sino también en Radio Clásica. Sin hablar por ello de una situación ideal, tampoco podemos ha-

blar de una orfandad absoluta, sobre todo si comparamos la situación con lo que había en décadas anteriores. En este sentido, la proliferación de la Red ha tenido consecuencias que en algunos casos han sido beneficiosas para el folk patrio.



La siguiente crisis, la que está desarrollándose y todavía no se ha manifestado con toda su fuerza, será la de los medios de comunicación escritos, el papel como soporte. Mucho se está hablando de ello, con ideas totalmente contrapuestas, lo que indica que no sabemos realmente por dónde se desarrollará. Pero los signos son cada vez más evidentes: cierre de periódicos, aumento de la prensa digital, la evolución vertiginosa del libro digital y sumada a una circunstancia excepcional de la que se habla poco: tal vez seamos la generación que más libros escritos recibiremos en herencia de nuestros ascendientes, que junto a los que hayamos reunido nosotros, probablemente genere un volumen físico difícil de gestionar y organizar. Sé de

más de un hogar habitado por amantes de la lectura, en el que ya se han restringido la adquisición de publicaciones en papel por falta de espacio para ello. Esto afectará sin duda al formato del libro, y aunque los periódicos y revistas son por natural reciclables, sería iluso pensar que no les afectará. Siempre existirán publicaciones en papel, pero creemos que pasarán de ser algo habitual a ser excepciones exóticas. Eso sí, esperamos que esto ocurra lo más tarde posible.

En el caso de Interfolk, a esto sumáramos la crisis del CD como soporte físico, uno de los argumentos que justificaban y ayudaban a amortizar el coste real de la revista + CD que enviábamos trimestralmente. En este sentido, sintomático fue también el cierre de la empresa multinacional con la que fabricábamos los discos que enviábamos habitualmente. Tampoco tenemos claro que el CD vaya a desaparecer totalmente como soporte musical, pero tal vez quede igualmente como algo exótico. En cualquier caso, nos orgullece haber dejado detrás de nosotros una colección de 56 soportes exóticos dedicada a la música folk que se hizo en este país durante quince años.

Hasta aquí nuestra circunstancia, lo que nos ha envuelto desde fuera, pero ¿qué ha ocurrido entre las paredes de nuestra redacción?

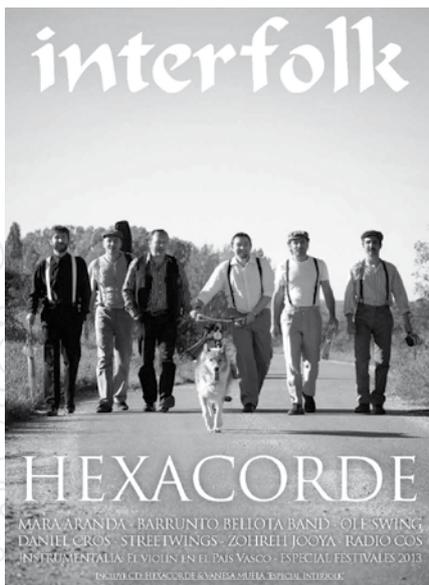
Si Interfolk llegó a ver la luz, fue gracias a que en un momento acertado y en un lugar adecuado determinadas personas nos alienamos con una idea común, que nos llenó de ilusión y que logro ilusionar a un amplio colectivo de aficionados al folk, huérfanos en aquel momento de un medio de comunicación escrito que atendiese a la música folk de verdad. La confluencia, además, de aficionados con ganas de escribir y de una editorial dispuesta a



apostar y poner los medios para que este proyecto saliese adelante, fueron las claves esenciales para el desarrollo de Interfolk. Un proyecto ilusionante que rápidamente fue ganando adeptos en forma de suscriptores, y un respecto y reconocimiento entre los profesionales del sector, abriéndose y colaborando con nosotros tanto músicos, festivales, representantes, editoras de discos, etc.

Detrás de todo ello, podemos hacer una larga lista de redactores y colaboradores, que de forma más o menos estable, han hecho posible el milagro de la existencia de Interfolk, y sobre todo, de la variedad y diversidad de sus contenidos. Ninguno nos hemos considerado nunca lo suficientemente listos como para mantener en pie una revista bien informada entre pocos, teniendo muy claro que vivimos en un país poblado por múltiples pueblos y culturas, que han dado como resultado una música de raíz de gran riqueza y diversidad. Todo un tesoro para escribir sobre ello, y al que no hemos puesto fronteras en los territorios ibéricos. Circunstancias perfectas para ser testigos de una época dorada, no demasiado extensa, pero que sí podría abarcar fácilmente una década, de la que esperamos haber podido describir una buena parte.

Transcurrida esta etapa, fueron surgiendo señales que nos avisaban que se avecinaba el final de una época, al menos en este amplio microcosmos del folk español y su entorno. Cada vez más facilidad para que se publicasen discos, y sin embargo cada vez menos ventas de discos. Síntomas de crisis inmobiliaria, y al poco, festivales veteranos y asentados que empieza a echar el cierre o a reducir significativamente



su oferta; cada vez más dificultades para los músicos a la hora de cerrar un concierto o participar en un festival; carteles de festivales en los que la oferta musical de calle o los concursos de grupos noveles (formas baratas de rellenar un programa, con toda su dignidad), pasan de ser algo complementario a ser la parte principal del programa, si no la única.

Y en consecuencia, para una revista como la nuestra, cada vez más dificultades para autofinanciarnos a través de la publicidad, con la necesidad de rebajar unos precios de por sí magros, y un sobre esfuerzo en este aspecto que nos restaba fuerzas para dedicarlas al objeto central de la revista, que era escribir sobre la música. El fin de etapa llegó con el cierre de la editorial con la que habíamos trabajado durante años para sacar adelante Interfolk, y a la que pese a nuestros esfuerzos, no hemos logrado encontrar alternativa.

En esto tal vez haya influido nuestra propia evolución personal, y en buena parte, una gran dosis de cansancio. Algunos empezamos esto como veinteañeros y otros en su última década como trabajadores en activo, y tras quince años de robarle tiempo al trabajo, a la familia, al descanso y a los festivos y vacaciones, creemos que nuestro esfuerzo personal no iba a ser suficiente para mantener en pie todo lo que supone sacar adelante una revista como Interfolk.

Contrarrestamos nuestro síndrome de dependencia con algunas colaboraciones, y varios de nuestros colaboradores siguen activos en otros medios, pero como si Interfolk hubiera sido su última nave, también hemos de hablar de otros que con el fin de Interfolk han decidido colgar los trastos de crítico musical y dejar que la vida fluya por otros cauces.

Aunque el veneno de la música siga corriendo por nuestras venas, como un virus dormido, que se activa en cuanto alguien se acuerda de nosotros y nos pide que de nuevo escribamos algo sobre la música, sobre el folk o incluso sobre Interfolk. Entonces el nervio aflora de nuevo, cogemos un folio en blanco, y comenzamos a escribir algo así como "Un año sin Interfolk. Me piden los compañeros de Poborina".

Por Ángel Goyanes

(Ex Director de la revista Interfolk, actualmente en descanso activo)



El Milagro de Teruel

Lo hacemos todo por ti

Milagro



Baco
Hoteles



GRAN HOTEL
Botánicos ****

Ctra. Sagunto-Burgos Km.123
Tfno: 978603095

www.restauranteelmilagro.com

email: info@restauranteelmilagro.com



El Grupo Tervalis intensifica su expansión internacional sin olvidar su origen. Fiel a sus raíces, mantiene un compromiso con Aragón que le lleva a apoyar aquellas iniciativas cuyo objetivo es dinamizar el territorio.

Castel Cerveza Artesanal S.L.U.
El Pobo, Teruel

T. 637 524 738
castelcervezartesanal@hotmail.com

con el agua de manantiales imposibles

